



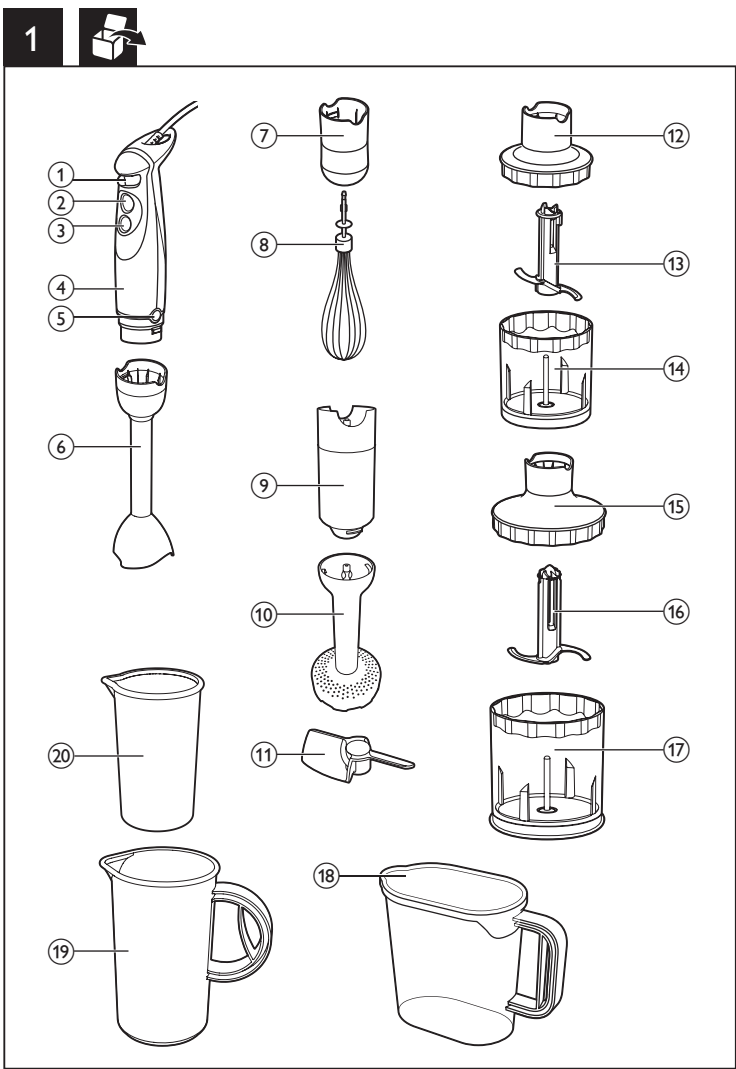
HR1633
HR1634
HR1635
HR1636
HR1637
HR1638

EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Průručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Príručka užívateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Колдандушының нускасы	SR	Korisnički priručnik
LT	Vartotojo vadovas	UK	Посібник користувача

PHILIPS

7				
	✗	✗	✓	
	✓	✗	✓	
	✗	✗	✓	
	✓	✓	✓	
	✗	✗	✓	
	✓	✓	✓	
	✓	✓	✓	
	✓	✓	✓	
	✗	✗	✓	

	Specifications are subject to change without notice © 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.	
HR1633_1634_1635_1636_1637_1638_EEU_UM_V1.0	3140 035 34511	



English	Čeština
1 Speed selector 2 On/Off button 3 Turbo speed button 4 Motor unit 5 Release button 6 Blender bar Whisk (HR1633/1634/1636/1637/1638 only): 7 Whisk coupling unit 8 Whisk Potato masher (HR1634/1638 only): 9 Potato masher coupling unit 10 Potato masher bar 11 Masher paddle Mini Chopper (HR1633/1634/1635/1638 only): 12 Chopper lid 13 Blade unit 14 Chopper bowl Extra-large chopper (HR1636/1637 only): 15 Chopper lid 16 Blade unit 17 Chopper bowl 1.7 L oval beaker with lid (HR1637/1638 only) 18 1 L round beaker (HR1634/1635/1636 only) 19 0.5 L round beaker (HR1633 only)	1 Volič rychlosti 2 Vypínač 3 Tlačítko rychlosti turbo 4 Motorová jednotka 5 Uvolňovací tlačítko 6 Nástavec mixéru Šlehač (pouze modely HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Spojovací jednotka na šlehač 8 Šlehač Nástavec na brambory (pouze model HR1634/1638): 9 Spojovací jednotka k nástavci na brambory 10 Nástavec na brambory 11 Lopatka mačkadla Minisekáček (pouze model HR1633/1634/1635/1638): 12 Chopper lid 13 Vložit sekáčku 14 Nožová jednotka 15 Miska sekáčku Velký sekáček (pouze model HR1636/1637): 16 Vložit sekáčku 17 Nožová jednotka 18 Miska sekáčku 1.7 l oválná nádoba s víkem (pouze model HR1637/1638) 19 1 l oválná nádoba (pouze model HR1634/1635/1636) 20 0.5 l kulatá nádoba (pouze model HR1633)

Hrvatski	Lietuviškai
1 Gumb za odabir brzine 2 Gumb za uključivanje/isključivanje 3 Gumb za turbo brzinu 4 Jedinica motora 5 Gumb za otpuštanje 6 Štapni nastavak za miješanje Metlica za miješanje (samo HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Jedinica za spajanje metlice za miješanje 8 Metlica za miješanje Nastavak za gnječenje krumpira (samo HR1634/1638): 9 Jedinica za spajanje nastavka za gnječenje krumpira 10 Štap za gnječenje krumpira 11 Lopatica za gnječenje Mala sjekalica (samo HR1633/1634/1635/1638): 12 Poklopac sjekalice 13 Jedinica s rezačima 14 Posuda sjekalice Izuzetno velika sjekalica (samo HR1636/1637): 15 Poklopac sjekalice 16 Jedinica s rezačima 17 Posuda sjekalice Ovalni vrč s poklopcem, 1,7 l (samo HR1637/1638) 19 Okrugli vrč od 1 l (samo HR1634/1635/1636) 20 Okrugli vrč od 0,5 l (samo HR1633)	1 Greičio regulatorius 2 Įjungimo / išjungimo mygtukas 3 Didžiausio greičio mygtukas 4 Variklio įtaisas 5 Atlaisvinimo mygtukas 6 Maišymo antgalis Plaktuvas (tik HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Plaktuvo mova 8 Plaktuvas Bulvių grūstuvos (tik HR1634/1638): 9 Bulvių grūstuvos mova 10 Bulvių grūstuvos antgalis 11 Grūstuvos mentelė Kapotuvėlis (tik HR1633/1634/1635/1638): 12 Kapotlio dangtis 13 Pjaustymo įtaisas 14 Kapotuvo dubuo Ypač didelės kapotuvos (tik HR1636/1637): 15 Kapotlio dangtis 16 Pjaustymo įtaisas 17 Kapotuvo dubuo 1.7 l ovali menzūrelė su dangteliu (tik HR1637/1638) 19 1 l apskrita menzūrelė (tik HR1634/1635/1636) 20 0.5 l apskrita menzūrelė (tik HR1633)

Română	Slovenščina
1 Selector de viteză 2 Buton Pornit/Oprit 3 Buton pentru viteză Turbo 4 Bloc motor 5 Buton de declanșare 6 Accesorii blender Tel (numai HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Unitate de cuplare pentru tel 8 Tel Zdrobitor de cartofi (numai HR1634/1638): 9 Unitate de cuplare zdrobitor de cartofi 10 Accesorii de zdrobire cartofi 11 Paletă de zdrobire Tocător fin (numai HR1633/1634/1635/1638): 12 Capac tocător 13 Bloc tăietor 14 Castron tocător Tocător foarte mare (numai HR1636/1637): 15 Capac tocător 16 Bloc tăietor 17 Castron tocător 18 Bol oval de 1,7 l cu capac (numai HR1637/1638) 19 Bol rotund de 1 l (numai HR1634/1635/1636) 20 Bol rotund de 0,5 l (numai HR1633)	1 Izbirnik hitrosti 2 Gumb za vklop/izklop 3 Gumb za turbo hitrost 4 Motorna enota 5 Gumb za sprostitve 6 Palični mešalnik Metlica (samo HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Sklopna enota metlice 8 Metlica Tlačilnik za krompir (samo HR1634/1638): 9 Sklopna enota tlačilnika za krompir 10 Tlačilnik za krompir 11 Lopatica za tlačenje Mini sekjalnik (samo HR1633/1634/1635/1638): 12 Pokrov sekjalnika 13 Rezilna enota 14 Posoda za sekjanje Veliki sekjalnik (samo HR1636/1637): 15 Pokrov sekjalnika 16 Rezilna enota 17 Posoda za sekjanje 1.7 l ovalni vrč s pokrovom (samo HR1637/1638) 19 1 l okrogli vrč (samo HR1634/1635/1636) 20 0.5 l okrogli vrč (samo HR1633)

Magyar	Latviešu
1 Sebességválasztó 2 Be-/kikapcsoló gomb 3 Turbo sebesség gomb 4 Motoros egység 5 Kioldógomb 6 Aprítórúd Habverő (csak a HR1633/1634/1636/1637/1638 típusoknál): 7 Spojovací částakozó egység 8 Habverő Burgonyapürésítő (csak a HR1634/1638 típusnál): 9 Burgonyapürésítő csatlakozóegység 10 Burgonyapürésítő rúd 11 Pürésítő lapát Mini aprító (csak a HR1633/1634/1635/1638 típusoknál): 12 Az aprító fejedle 13 Aprítókécs 14 Aprítóedény Extra méretű aprító (csak a HR1636/1637 típusoknál): 15 Az aprító fejedle 16 Aprítókécs 17 Aprítóedény 1.7 literes ovális mérőpohár fedéllel (csak a HR1637/1638 típusoknál) 19 1 literes kerek mérőpohár (csak a HR1634/1635/1636 típusoknál) 20 0.5 literes kerek mérőpohár (csak a HR1633 típusnál)	1 Ātruma izvēlē 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga 3 Turbo ātruma poga 4 Motoru ātrums 5 Atbrīvošanas poga 6 Blendera kāts Putotājs (tikai modeļiem HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Putotāja savienotājs 8 Putotājs Kartupeļu mīcītājs (tikai modeļiem HR1634/1638): 9 Kartupeļu mīcītāja savienotājs 10 Kartupeļu smalcinātāja kāts 11 Smalcinātāja lāpstas Mini smalcinātājs (tikai modeļiem HR1633/1634/1635/1638): 12 Smalcinātāja vāks 13 Asmens 14 Smalcinātāja trauks Ipaši liels smalcinātājs (tikai modeļiem HR1636/1637): 15 Smalcinātāja vāks 16 Asmens 17 Smalcinātāja trauks 1.7 l ovāla krūka ar vāku (tikai modeļiem HR1637/1638) 19 1 l apaļa krūka (tikai modeļiem HR1634/1635/1636) 20 0.5 l apaļa krūka (tikai modelim HR1633)

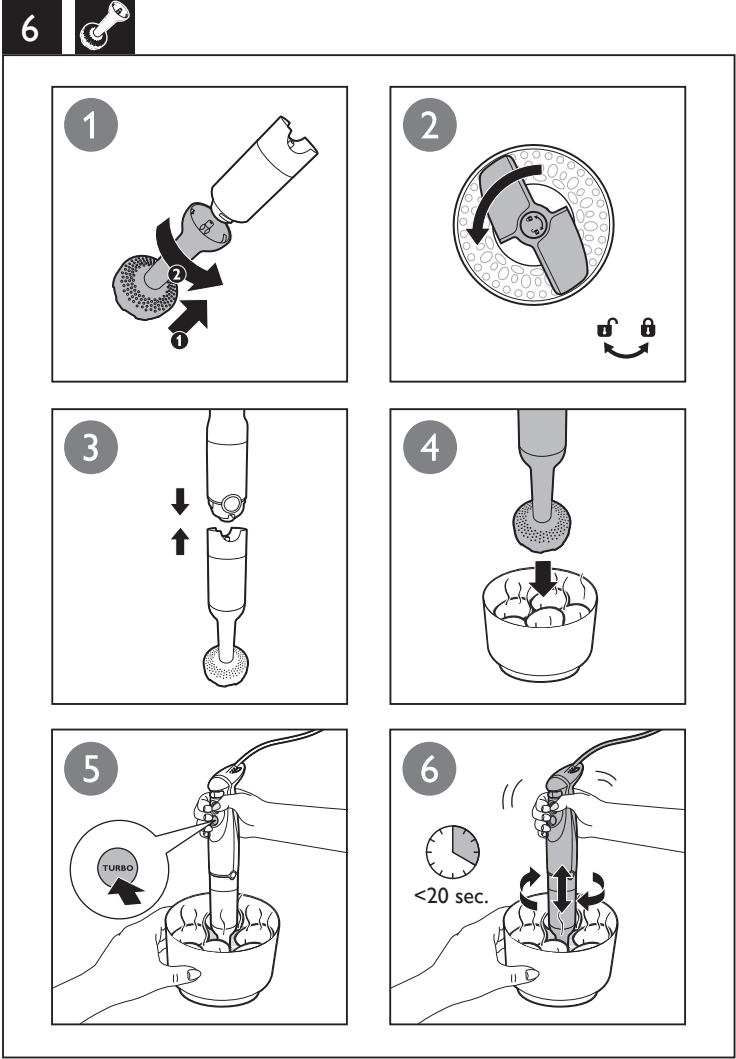
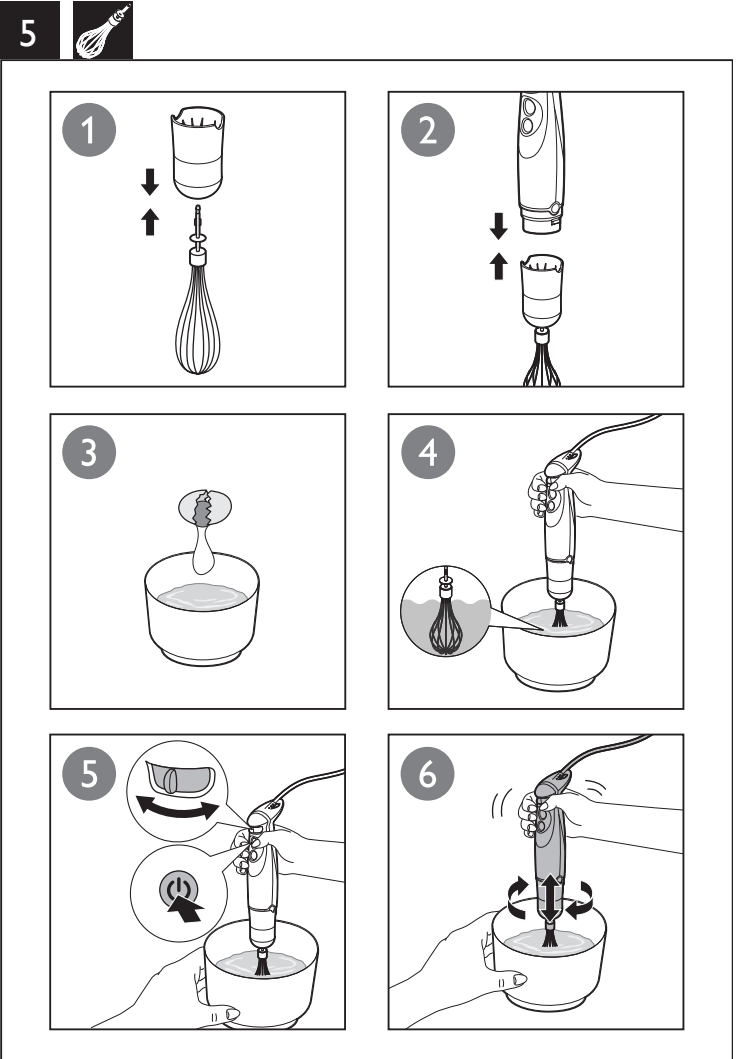
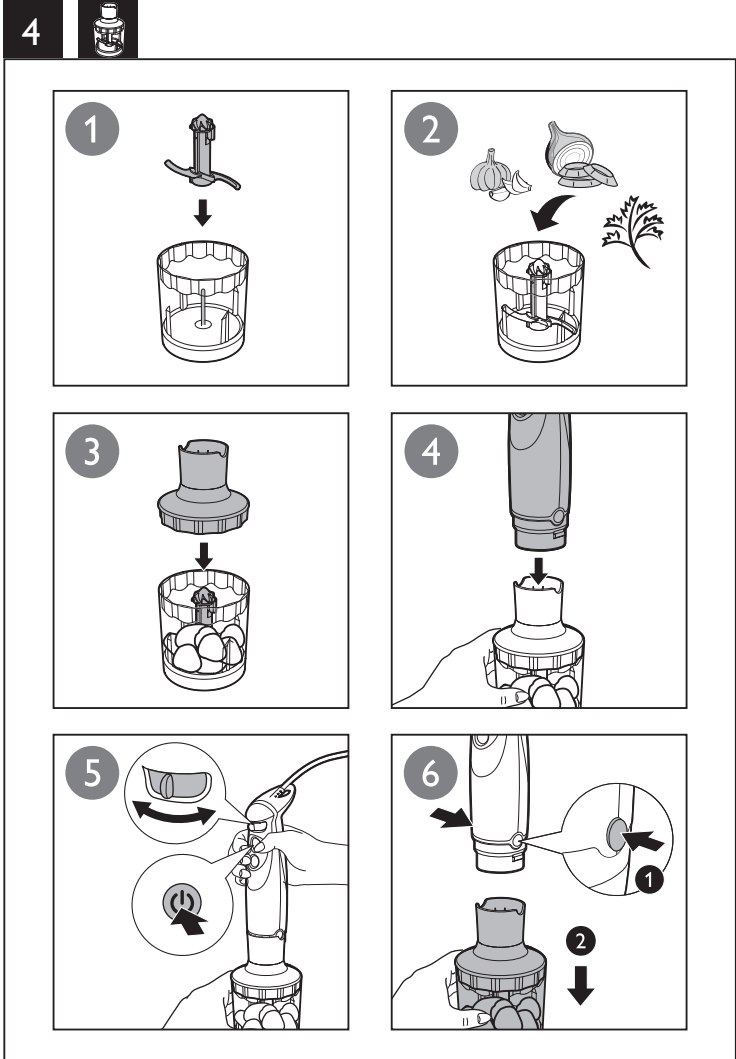
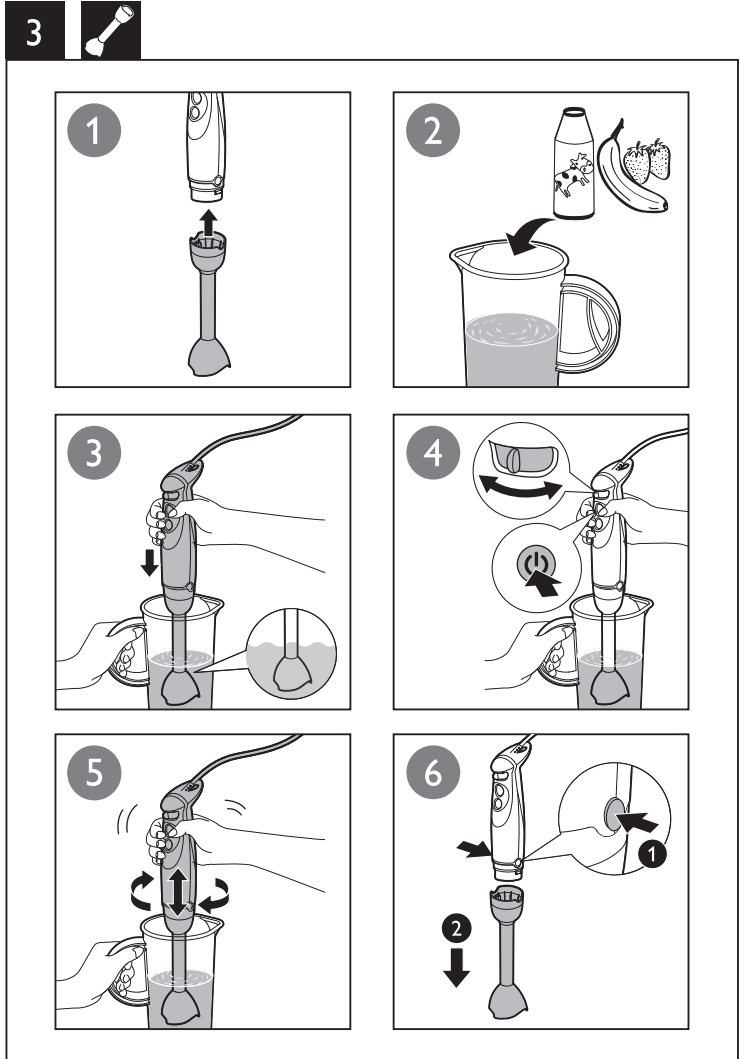
Русский	Srpski
1 Переключатель скорости 2 Кнопка включения/выключения 3 Кнопка установки турборежима 4 Блок электродвигателя 5 Кнопка отсоединения 6 Насадка для смешивания Венчик (для взбивания (только для моделей HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Соединительное устройство венчика 8 Венчик для взбивания Насадка для картофельного пюре (только для моделей HR1634/1638): 9 Соединительное устройство приспособления для картофельного пюре 10 Насадка для картофельного пюре 11 Лопасть для пюре Мини-измельчитель (только для моделей HR1633/1634/1635/1638): 12 Крышка измельчителя 13 Ножевой блок 14 Чаша измельчителя Большой измельчитель (только для модели HR1636/1637): 15 Крышка измельчителя 16 Ножевой блок 17 Чаша измельчителя 18 Овальный стакан 1,7 л с крышкой (только для модели HR1637/1638) 19 Крутящий стакан 1 л (только для моделей HR1634/1635/1636) 20 Крутящий стакан 0,5 л (только для модели HR1633)	1 Selektor brzine 2 Dugme za uključivanje/isključivanje 3 Dugme za turbo brzinu 4 Jedinica motora 5 Dugme za otpuštanje 6 Cilindrični blender Mutilica (samo HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Jedinica za povezivanje mutilice 8 Mutilica Dodatak za gnječenje krompira (samo HR1634/1638): 9 Jedinica za povezivanje dodatka za gnječenje krompira 10 Šipka dodatka za gnječenje krompira 11 Plošnatí deo za gnječenje Mini seckalica (samo HR1633/1634/1635/1638): 12 Poklopac seckalice 13 Jedinica sa sečivima 14 Posuda za seckanje Ekstra velika seckalica (samo HR1636/1637): 15 Poklopac seckalice 16 Jedinica sa sečivima 17 Posuda za seckanje 18 Posuda od 1,7 l sa poklopcem (samo HR1637/1638) 19 Okrugla posuda od 1 l (samo HR1634/1635/1636) 20 Okrugla posuda od 0.5 l (samo HR1633)

2				
		100-200 g	30 sec	
		100-400 ml	60 sec	12-16
		100-500 ml	60 sec	12-16
		100-1000 ml	60 sec	12-16
		100 g	5 x 1 sec	12-16
		120 g	5 sec	
HR1633, HR1634, HR1635, HR1638		20 g	5 x 1 sec	12-16
		50-100 g	3 x 5 sec	
		100 g	2 x 10 sec	
		200 g	5 x 1 sec	12-16
		200 g	10 sec	
HR1636, HR1637		40 g	5 x 1 sec	12-16
		200 g	3 x 5 sec	
		200 g	2 x 10 sec	
		250 ml	70-90 sec	12-16
		4 x	120 sec	12-16
		750 g	20 sec	
		2x2x2 cm		

Български	Eesti
1 Селектор за скорост 2 Бутон за включване/изключване 3 Бутон за турбо скорост 4 Задвижващ блок 5 Бутон за освобождаване 6 Ос на пасатора Телена бъркалка (само за HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Блок за присъединяване на телената бъркалка 8 Телена бъркалка Приставка за пасиране на картофи (само за HR1634/1638): 9 Блок за присъединяване на приставката за пасиране на картофи 10 Ос на приставката за картофи 11 Лопатка на приставката за пасиране Малка кълещаста приставка (само за HR1633/1634/1635/1638): 12 Капак на кълещаста приставка 13 Режещ блок 14 Купа на кълещаста приставка Много голяма кълещаста приставка (само за HR1636/1637): 15 Капак на кълещаста приставка 16 Режещ блок 17 Купа на кълещаста приставка 18 1,7 л овална мерителна кана с капак (само за HR1637/1638) 19 1 л кръгла мерителна кана (само за HR1634/1635/1636) 20 0,5 л кръгла мерителна кана (само за HR1633)	1 Kiiruselektor 2 Sisse/välja nupp 3 Turbokiruse nupp 4 Mootor 5 Vabastusnupp 6 Saumikeri vars Vispel (ainult HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Vispli liitmik 8 Vispel Kartuliniui (ainult HR1634/1638): 9 Kartuliniuia liitmik 10 Kartuliniuia vars 11 Purustuslabla Minihakkija (ainult HR1633/1634/1635/1638): 12 Hakkija kaas 13 Lõiketera 14 Hakkimiskauss Eriti suur hakkija (ainult HR1636/1637): 15 Hakkija kaas 16 Lõiketera 17 Hakkimiskauss 1.7 l ovaalne nõu koos kaanega (ainult HR1637/1638) 19 1 l ümmargune nõu (ainult HR1634/1635/1636) 20 0.5 l ümmargune nõu (ainult HR1633)

Қазақша	Polski
1 Жылдамдық таңдағыш 2 Қосу/өшіру түймесі 3 Турбо жылдамдығы түймесі 4 Мотор бөлімі 5 Шешу түймесі 6 Блендер таяғы Бұлағыш (Тек HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Бұлағыштың байланыстырығыш бөлігі 8 Бұлағыш Картон езіш (Тек HR1634/1638): 9 Картон езіштің байланыстырығыш бөлігі 10 Картон езіші 11 Езіш қоржыны Шағын тұрағыш (Тек HR1633/1634/1635/1638): 12 Ұсақтағыш қақпағы 13 Ұсақшарт 14 Ұсақтағыш тостағаны Өте үкен тұрағыш (Тек HR1636/1637): 15 Ұсақтағыш қақпағы 16 Ұсақшарт 17 Ұсақтағыш тостағаны 1.7 л қақпағы бар сопақ тостаған (Тек HR1637/1638) 19 1 л дөңгелек тостаған (Тек HR1634/1635/1636) 20 0.5 л дөңгелек тостаған (Тек HR1633)	1 Regulator szybkości 2 Wyłącznik 3 Przycisk Turbo 4 Część silnikowa 5 Przycisk zwalnający 6 Końcówka blendera Trzepaczka (tylko modele HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Element łączący do trzepaczki 8 Trzepaczka Tłuzek do ziemniaków (tylko modele HR1634/1638): 9 Element łączący do tłuczka do ziemniaków 10 Końcówka tłuczka do ziemniaków 11 Łopatką tłuczka do ziemniaków Minirozdrabniacz (tylko modele HR1633/1634/1635/1638): 12 Pokrywką rozdrabniacza 13 Część tnąca 14 Pojemnik rozdrabniacza Maksyrozdrabniacz (tylko modele HR1636/1637): 15 Pokrywką rozdrabniacza 16 Część tnąca 17 Pojemnik rozdrabniacza Owalny dzbanek 1,7 l z pokrywką (tylko modele HR1637/1638) 19 Okrągły dzbanek 1 l (tylko modele HR1634/1635/1636) 20 Okrągły dzbanek 0.5 l (tylko model HR1633)

Slovensky	Українська
1 Prepinač rýchlosti 2 Vypínač 3 Tlačidlo turbo rýchlosti 4 Pohonná jednotka 5 Uvoľňovacie tlačidlo 6 Rameno mixéra Šľahačia metlička (len modely HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Spojovací nástavec na šľahanie 8 Šľahačia metlička Nástroj na pečenie zemiakov (len modely HR1634/1638): 9 Spojovací nástavec nástroja na pečenie zemiakov 10 Rameno nástroja na pečenie zemiakov 11 Lopatka ma pečenie Mini nástavec na sekanie (len modely HR1633/1634/1635/1638): 12 Kryt nástavca na sekanie 13 Nástavec s čepeľami 14 Nádoba na sekanie Veľký nástavec na sekanie (len modely HR1636/1637): 15 Kryt nástavca na sekanie 16 Nástavec s čepeľami 17 Nádoba na sekanie 1.7 l oválna nádoba s vekom (len modely HR1637/1638) 19 1 l okrúhla nádoba (len modely HR1634/1635/1636) 20 0.5 l okrúhla nádoba (len model HR1633)	1 Селектор швидкості 2 Кнопка «увімк./вимк.» 3 Кнопка турбошвидкості 4 Блок двигуна 5 Кнопка розблокування 6 Насадка блендера Вінчик (лише HR1633/1634/1636/1637/1638): 7 Блок з'єднання вінчика 8 Вінчик Товкач для картоплі (лише HR1634/1638): 9 Блок з'єднання товкача для картоплі 10 Ручка товкача для картоплі 11 Лопатка товкача для картоплі Міні-подрібнювач (лише HR1633/1634/1635/1638): 12 Кришка подрібнювача 13 Ріжучий блок 14 Чаша подрібнювача Надзвичайно великий подрібнювач (лише HR1636/1637): 15 Кришка подрібнювача 16 Ріжучий блок 17 Чаша подрібнювача 1.7-л овальна чаша з кришкою (лише HR1637/1638) 19 1-л кругла чаша (лише HR1634/1635/1636) 20 0.5-л кругла чаша (лише HR1633)



English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in.The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- To avoid splashing, always immerse the bar into the ingredients before you switch on the appliance, especially when you process hot ingredients.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you change accessories or approach parts that move during use and cleaning.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in Fig.2.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Maximum noise level = 85 dB(A)

Recycling



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:



Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products.The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

2 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

3 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

4 Before the first use

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Preparing for use

- Cool down hot ingredients before chopping or pouring into the beaker (max. temperature 80 °C).
- Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
- Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

5 Use the appliance

Note

- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed. In this case, you cannot adjust the speed by Speed selector.
- When you use the on/off button, you can adjust the speed by the speed selector.The higher the speed, the shorter the processing time required.
- When you make mayonnaise, add oil gradually for the best and stable result.

Handblender

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter and mayonnaise.

- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

Just press On/Off button to switch on the appliance. For the ingredients with suggested speed Turbo in Fig.2, you may press Turbo speed button ( in Fig.1) to switch on.

Chopper

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread and etc.

Caution

- The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl, and during cleaning.

Note

- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, stop the chopper, and then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- For the best results when processing beef, please use refrigerated beef cubes.

Whisk (HR1633/1634/1636/1637/1638 only)

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

Tip

- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.
- To prevent splashing, start at a low speed setting and continue with a higher speed after approx. 1 minute.

Potato masher (HR1634/1638 only)

The potato masher is especially equipped to make potato puree and to mash cooked peas.

Note

- To avoid damage, never use sharp or hard objects to remove the purree from the potato masher.
- Always clean the potato masher immediately after use (see chapter "Cleaning" and the cleaning table).

Tip

- Never use the potato mashing bar to mash ingredients in a pan over direct heat.
- Always remove the pan from the heat and let the ingredients cool down slightly before you mash them.
- Do not mash hard or uncooked foods, as this may damage the potato mashing bar.
- Do not tap the potato mashing bar on the side of the pan during or after mashing. Use a spatula to remove excess food.
- To get the best results, make sure the bowl is not more than half filled.
- Cook for approx. 20 minutes, drain the potatoes and put them in a bowl.
- You can enhance the flavor by adding salt or butter.
- Add milk little by little and continue until you have achieved the desired result.

6 Cleaning (Fig.7)

Do not immerse the motor unit, the whisk coupling (HR1633/1634/1636/1637/1638), the mini chopper lid (HR1633/1634/1635/1638), XL chopper lid (HR1636/1637), and potato masher coupling unit (HR1634/1638 only) in water.

Always detach the accessories from the motor unit before you clean them.

Caution

- Unplug the appliance before you clean it or release any accessory.
- You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.
- For quick cleaning, pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approximate 10 seconds.

- Unplug the appliance.
- Press the release buttons on the motor unit to remove the accessory you have used.
- Disassemble the accessory.
- See the separate cleaning table at the end of this user manual for further instructions.

7 Storage

- Wind the power cord round the heel of the appliance.
- Put the blender bar, whisk and blade unit in the beaker.
 - For the 0.5L and 1.0L beaker, it is not possible to put all mentioned accessories in the beaker.
- Store the appliance in a dry place away from direct sunlight or other sources of heat.

8 Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

9 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

10 Recipe

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	50 g	On	60 sec
Cooked chicken	50 g		
Cooked French beans	50 g		
Milk	100 ml		

Note: Always let the appliance cool down to room temperature after each batch of your process.

Български

1 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаша вода. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Ако уредът се повреди, винаги осигурявайте замъкната му с такъв от оригиналния тип, в противен случай гаранцията ви ще стане невалидна.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далеч от достъп на деца.
- Нагледжайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не докосвайте остриетата, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовите са много остри.
- Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстраните продуктите, които са ги блокирали.
- За да избегнете разпикване, винаги потапяйте приставката в продуктите, преди да включите уреда, особено когато обработвате горещи продукти.

Внимание

- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, ако оставате уреда без надзор, а също и преди да смените приставка или ако сте близо до части, които се движат при употреба и почистване.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени на фиг. 2.
- Не обработвайте повече от една порция без прекъсване. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите обработката.
- Максимално ниво на шума = 85 dB(A)

Рециклиране



Продуктът е разработен и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно.

Когато видите символа на зачеркнатата кръгла кофа за боклук, прикрепен към продукта, това означава, че продуктът е обхванат от Директива 2002/96/ЕО:



Никога не изхвърляйте този продукт заедно с битовите отпадъци. Информирайте се за местните правила относно разделното събиране на електрически и електронни продукти. С правилното изхвърляне на стария продукт се предотвратяват потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

2 Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

3 Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли при Philips! За да се възползвате от поддръжката, която Philips предлага, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

4 Преди първата употреба

Преди да използвате уред за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната (вижте раздел "Почистване").

Подготовка за употреба

- Оставете горещите продукти да изстинат, преди да ги накъщате или изопнете в мерителната кана (макс. температура 80°С).
- Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 cm, преди да ги обработвате.
- Сглобете правилно уреда, преди да включите щепсела в контакта.

5 Употреба на уреда

Забележка

- Когато използвате бутона за турбо скорост, уредът работи на максимална скорост. В такъв случай не можете да регулирате скоростта си: селектора за скорост.
- Когато използвате бутона за включване/изключване, можете да регулирате скоростта си: селектора за скорост. Койкото е по-висока скоростта, толкова по-кратко ще е необходимото за обработка време.
- Когато приготвяте майонеза, добавяйте омото постепенно, за да постигнете най-добър резултат.

Ръчен пасатор

Ръчният пасатор е предназначен за:

- разбъркване на течности, напр. сосове, плодови сокове, супи, коктейли и шейкове.
- миксиране на меки продукти, напр. смес за палачинки или майонеза.
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

Просто натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда. За продуктите, за които се препоръчва турбо скорост (фиг. 2), можете да натиснете бутона за турбо скорост ( на фиг. 1), за да включите уреда.

Кълащата приставка

Кълащата приставка е предназначена за къщане на продукти като орехи, месо, лук, твърдо сирене, варени яйца, чесън, подправки, сухар и др.

Внимание

- Ножовете са много остри! Бъдете много внимателни при боравенето с решения блок, особено когато го сваяте от купата на кълащата приставка, когато изсипвате купата на приставката, както и при почистване.

Забележка

- Ако по стената на купата на кълащата приставка заеднат продукти, спрете уреда и ги отстранете, като добавите течност или използвате лопатка.
- За най-добри резултати при обработване на телешко месо, използвайте охладено месо, нарязано на кубчета.

Телена бъркалка (само за HR1633/1634/1636/1637/1638)

Телената бъркалка е предназначена за разбиване на сметана, яйчни белтъци, кремове и др.

Съвет

- За да постигнете най-добри резултати, когато разбивате белтъци, използвайте голяма купа.
- Когато разбивате сметана, използвайте мерителната кана, за да избегнете разпикване.
- За да избегнете разпикване, започнете на ниска скорост и увеличете скоростта след около 1 минута.

Приставка за пасиране на картофи (само за HR1634/1638)

Приставката за картофи се използва специално за приготвяне на картофено пюре и за пасиране на сварен грах.

Забележка

- За да избегнете повреда, никога не използвайте остри или твърди предмети, за да отстраните порето от приставката за пасиране на картофи.
- Винаги почиствайте приставката за картофи веднага след употреба (вижте раздел "Почистване") и таблицата за почистване).

Съвет

- Никога не използвайте приставката за картофи за пасиране на продукти в съд, поставен директно върху горещ котлон.
- Винаги сваляйте съда от котлона и оставете продуктите малко да изстинат, преди да ги пасирате.
- Не пасирайте твърди или сурови продукти, тъй като това може да повреди приставката за пасиране.
- Не удряйте приставката за пасиране в ръба на съда по време на или след пасиране. Използвайте лопатка, за да отстраните измишините продукти.
- За най-добри резултати пълнете купата най-много до половината.
- Варете около 20 минути, отлеждете картофите и ги сложете в купа.
- За по-добър вкус може да добавите сол или масло.
- Добавяйте млякото постепенно, докато постигнете желания резултат.

6 Почистване (Фиг. 7)

Не потапяйте във вода задвижващия блок и блока за присъединяване на телената бъркалка (HR1633/1634/1636/1637/1638), капака на малката кълаща приставка (HR1633/1634/1635/1638), капака на кълащата приставка XL (HR1636/1637) и блока за присъединяване на приставката за картофи (HR1634/1638).

Винаги сваляйте аксесоарите от задвижващия блок, преди да ги почистите.

Внимание

- Изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване или сваляне на приставка.
- Също така можете да свалите гумените пръстени на купите на кълащите приставки, за да извършите по-обстойно почистване.
- За бързо почистване, налейте в мерителната кана топла вода с малко течен миещ препарат, потопете в нея оста на пасатора и оставете уреда да работи около 10 секунди.

- Изключете уреда от контакта.
- Натиснете бутоните за освобождаване на задвижващия блок, за да свалите използвания аксесоар.
- Разглобете аксесоара.
- Погледнете в отделната таблица за почистване в края на това ръководство за потребителя за по-нататъшни инструкции.

7 Съхранение

- Навийте захранващия кабел около петата на уреда.
- Приберете в мерителната кана оста на пасатора, телената бъркалка и решения блок.
 - За мерителната кана от 0,5 л и 1 л: не можете да поберете всички спомената аксесоари в каната.
- Съхранявайте уреда на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина и източници на топлина.

8 Аксесоари

Можете да поръчате малка кълаща приставка с директно задвижване (под сервизен номер 4203 035 83450) от утъномощен търговец на Philips или от сервиз на Philips като допълнителен аксесоар за HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. За този аксесоар използвайте количествата и продължителността на обработка за малката кълаща приставка.

9 Гаранция и сервиз

Ако се нуждате от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.rphilips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

10 Рецепта

Рецепта за Бебешка храна			
Продукти	Количество	Скорост	Час
Варени картофи	50 г	Включен	60 сек.
Варено пилешко	50 г		
Варен френски зелен боб	50 г		
Мляко	100 мл		

Забележка: Винаги оставайте уреда да изстине до стайна температура, след като сте обработили една порция продукти.

Čeština

1 Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou. Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Upozornění

- Drive než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaný pracovník, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Pokud se přístroj poškodí, nechte ho vždy vyměnit za originální typ, jinak by došlo ke zneplnění záruky.
- Přístroje mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Přístroj nesmějí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehraly děti.
- Nedotýkejte se nožů, zejména dokud je přístroj připojen k napájecí síti. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vymějte obsah, který zablokovaly nože způsobil.
- Ponořením jednotky do suroviny před zapnutím přístroje zabráníte stříkání, zvlášť když zpracováváte horké suroviny.

Pozor

- Pokud přístroj budete nechávat bez dozoru, budete v blízkosti pohybujících se částí, které se pohybují při používání nebo čištění, vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbyvá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedená na obr. 2.
- Nezpracovávejte více než jednu dávku bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Maximální hladina hluku = 85 dB (A)

Recyklace



Výrobek je navržen a vyroben z vysoce kvalitního materiálu a součástí, které je možné recyklovat. Je-li výrobek označen tímto symbolem přeškrtnuté popelnice, znamená to, že se na něj vztahuje směrnice EU 2002/96/EC:



Nevyhazujte toto zařízení do běžného domácího odpadu. Informujte se o místních předpích týkajících se odděleného sběru elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací starého výrobku pomůžete předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí.

2 Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

3 Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.

4 Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Příprava k použití

- Než budete sek

Eesti

1 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ning hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

- Oht**
- Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.
 - Puhastage mootorit ainult niske lapiga.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on rikatud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsi hoolduskeskuses, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Kui seade on kahjustada saanud, asendage see alati originaalmudeliga, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.
- Seadmeid võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvataks või neile on antud juhendid seadme ohtu kasutamise kohta ja kui nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatu kohas.
- Lapsi tuleks valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Kui seade on elektrivõrku ühendatud, ärge terasid puudutage. Terad on väga teravad.
- Eemaldage seade elektrivõrgust, kui lõiketerad liiguvad kinni, ning enne lõiketerade külge kleepunud ainetet ära võtmist.
- Pritsmete vältimiseks viige niu alati sügavale toiduainetes enne seadme vooluvõrku ühendamist, seda eriti juhul, kui töötletate kuumi toiduaineid.

Ettevaatus

- Enne seadme järelevaleta jätmist ja tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvate osade lähenemist liitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eniiselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge ületage joonisel 2 toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestusi.
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust aineid. Enne töötlemise jätkamist seadmele toatemperatuurini jahtuda.
- Maksimaalne müraitase = 85 dB (A)

Ringsõvett



Teie toode on kavandatud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida on võimalik ringluses võtta ja uuesti kasutada.

Kui näete toote külge kinnitatud maha tõmmatud prügiast sümbolit, siis kehtib tootele Euroopa direktiv 2002/96/EÜ:



Ärge kunagi visake seda toodet muude majapidamisjäätmete hulka. Palun viige ennast kurssi elektriliste ja elektrooniliste toodete eraldi kogumist reguleerivate kohalike eeskirjadega. Tooted õige kõrvaldamine atab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

2 Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadme käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seda tänapäeval käiblelevate teaduslike teooriate järgi ohtu kasutada.

3 Tutvustus

Õnitleme ostu puhul ja soovime Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetote eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil www.philips.com/welcome.

4 Enne esmakasutust

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine“).

Kasutamiseks valmistumine

- Jahutage kuumaid toiduaine enne hakkimist või nõusse valamist maha (suurim temperatuur 80 °C).
- Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes 2 cm suurusteks tükkideks.
- Enne pistiku seinakontakti lükkamist pange seade kokku.

5 Seadme kasutamine

Märkus

- Kui kasutate turbokiiruse nuppu, töötab seade maksimaalselisel. Sellisel juhul ei saakirust kiiruselektoriga reguleerida.
- Sisese-välja nuppu kasutades saate kiirust kiiruselektoriga reguleerida. Mida suurem on kiirus, seda lühem on töötlemisaeg.
- Parima ja kindlama tulemuse saavutamiseks majoneesi valmistamisel lisage õli.

Saumikser

Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt kastmete, puuviljamahlade, supptide, jookide ning koortelide segamiseks;
- pehmete aineteg segamiseks (nt pannkoogitaigas ja majoneesi);
- keedetud toiduainete pürestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks.

Seadme sisselülitamiseks vajutage lihtsalt sisse- / väljalülitamise nuppu. Koostisosade puhul, mille soovitatavaks kiiruseks on joonisel 2 toodud turbokiirus, võtke sisselülitamiseks vajutada turbokiiruse nuppu (③ joonisel 1).

Hakkija

Hakkija on mõeldud selliste toiduainete nagu pähklid, liha, sibulad, kõva juust, keedetud munad, küüslauk, maitseroheline, kuivkleb jms hakkimiseks.

Ettevaastus

- Terad on väga teravad! Olge äärmiselt ettevaatlik lõiketerade käsitsemisel! Olge eriti hoolikas lõiketerade hakkimiskausist väljavõtmisel, hakkimiskausi tühjendamisel ja puhastamisel.

Märkus

- Kui koostisained jäävad hakkimiskausi senna külge, jätke hakkija seisma ja seejärel eemaldage koostisained vedelikku lisades või spaati abil.
- Veseliha töötlemisel parima tulemuse saavutamiseks kasutage jahutatud veselihahakukuid.

Vispel (ainult HR1633/1634/1636/1637/1638)

Vispel on ette nähtud vahukoore, munavalgete, magustoitude jne vahustamiseks.

Soovitus

- Munavalgete vahustamisel kasutage parima tulemuse saavutamiseks suurt kausi.
- Koore vahustamisel kasutage pritsmete vältimiseks nõud.
- Pritsmete vältimiseks alustage vahustamist madalal kiirusel ning siirduge suuremale kiirusele ligikaudu ühe minuti pärast.

Kartuliniui (ainult HR1634/1638)

Kartuliniui on lisaseade kartulipüree valmistamiseks ja keedetud herneste purustamiseks.

Märkus

- Kahjustuste vältimiseks ärge kasutage püree kartuliniuast eemaldamiseks kunagi teravaid ega kõvaid objekte.
- Puhastage alati kartuliniu kohe pärast kasutamist (vt ptk „Puhastamine“) ja puhastustabelit).

Soovitus

- Ärge purustage kartuliniuga pannil olevaid koostisaineid, kui pann on kuumusallikal.
- Eemaldage alati pann tulelt ja laske koostisainetel enne nende pürestamist natuke jahtuda.
- Ärge pürestage kõvaid või tooreid toiduaineid, kuna see võib kartuliniua kahjustada.
- Ärge lõdge kartuliniua pürestamise ajal või pärast pürestamist vastu panni. Kasutage üleilgse toidu eemaldamiseks spaatlit.
- Parimate tulemuste saavutamiseks ärge täitke ühe poole kausist.
- Keetake ligikaudu 20 minutit, kurnake kartulid ja asetage need kausi.
- Te võite matset täiustada, lisades soola või võid.
- Lisage järk-järgult piima ja jätka keie seni, kuni olete saavutanud soovitud tulemuse.

6 Puhastamine (joonis 1)

Ärge kastke vette mootorit, vispli liitmikku (HR1633/1634/1636/1637/1638), minihakkija kaant (HR1633/1634/1635/1638), XL-hakkija kaant (HR1636/1637) ega kartuliniua liitmikku (ainult HR1634/1638).

Enne, kui asute lisatarvikuid puhastama, eraldage need alati mootori küljest.

Ettevaastus

- Enne seadme puhastamist või tarviku vahustamist eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- Ka võite eriti hoolikaks pesemiseks eemaldada peenestamiskausi kummit tihendiringid.
- Kireks puhastamiseks valage nõusse sooja vett ja veidi nõudepesuvahendit, sisetage saumikseri vars ning laske seadmel umbes 10 sekundit töötada.

- Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- Tarvikute eemaldamiseks kasutage mootorit asuvaid vahustusnuppe.
- Eemaldage juhiste.
- Täiendavate tarvikte saamiseks vaadake kasutusjuhendi lõpus asuvat eraldi puhastustabelit.

7 Hoiustamine

- Kerige toitejuhe seadme kanna ümber.
- Pange saumikseri vars, vispel ja lõiketera nõusse.
 - 0,5 l ja 1,0 l nõusse ei ole võimalik kõiki nimetatud tarvikuid paigutada.
- Hoidke seadet kuivas kohas, eemal otsestest päikesekiirtest ja kuumusallikatest.

8 Tarvikud

Osteajamiga minipeenestaja saate tellida (tellimiskoodi nr on 4203 035 83450) Philipsi toodete müüjalt või lisatarvikuna seadmetele HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 Philipsi hoolduskeskusest. Kasutage selle tarviku töötlemiskoguste ja -aegade vahitamiseks minipeenestaja omi.

9 Garantii ja soovitus

Kui seadmeid vajavad hooldust, soovite lisateavet või teil on probleeme seadmete kasutamisel, külastage Philipsi kodulehekülge aadressil www.philips.com või võtke ühendust kohaliku Philipsi hoolduskeskusega. Kasutage selle tarviku töötlemiskoguste ja -aegade vahitamiseks minipeenestaja omi.

Enne, kui asute lisatarvikuid puhastama, eraldage need alati mootori küljest.

10 Retsept

Beebitoidu retsept			
Koostisained	Kogus	Kiirus	Aeg
Keedukartuleid	50 g	Sees	60 s
Keedetud kana	50 g		
Keedetud aedube	50 g		
Piima	100 ml		

Märkus: pärast iga portsjoni töötlemist jahutage seade alati toatemperatuurini.

Hrvatski

1 Važno

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduću potrebu.

Opasnost

- Jediniću motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Prije uklopačivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte upotrebljavati ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenii Philips servisi centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ako je neki od uređaja oštećen, zamijenite ga samo originalnim uređajem jer u suprotnom prestaje važećnost jamstva.
- Aparate mogu upotrebljavati osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne smiju koristiti aparat. Aparat i njegov kabel držite izvan dosegaj djece.
- Djecu treba nadzirati lako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dodirivati rezače, naročito dok je aparat uklopačen. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, isključite aparat iz napajanja prije uklanjanja sastojaka koji blokiraju rezače.
- Kako biste izbjegli prskanje, uvijek prije uključivanja aparata uronite štapni nastavak u sastojke, naročito u slučaju obrade vrućih sastojaka.

Oprez

- Isključite aparat i iskopčajte ga iz napajanja ako ga namjeravate ostaviti bez nadzora i prije zamjene dodatnog pribora ili pristupa dijelovima koji se pomiču tijekom uporabe i čišćenja.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripremanja naznačene na slici 2.
- Nemojte obrađivati više od jedne smjese bez stanke. Prije nastavka rada pričekajte da se aparat ohladi na sobnu temperaturu.
- Maksimalna razina buke: Lc = 85 dB (A)

Recikliranje



Proizvod je proizveden od vrlo kvalitetnih materijala i komponenti, pogodnih za recikliranje i ponovno korištenje.

Kada na proizvodu vidite simbol prekrizane kante za otpad, to znači da je uređaj obuhvaćen direktivom EU-a 2002/96/EC:



Proizvod nipošto nemojte odlagati s drugim kućanskim otpadom. Raspisajte se o lokalnim propisima o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Pravilno odlaganje starih proizvoda pridonosi sprječavanju potencijalno negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

2 Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama u ovom korisničkom priručniku, prema dostupnim znanstvenim dokazima aparat će biti siguran za korištenje.

3 Uvod

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

4 Prije prvog korištenja

Prije prvog korištenja aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje “Čišćenje”).

Priprema za korištenje

- Vruće sastojke ohladite prije sjekanja ili uljevanja u vrč (maks. temperatura 80°C).
- Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.
- Aparat ispravno sastavite prije priključivanja na napajanje.

5 Korištenje aparata

■ Napomena

- Kada koristite gumb za turbo brzinu, aparat radi najvećom brzinom. U tom slučaju brzinu ne možete postaviti pomoću gumba za odabir brzine.
- Kada koristite gumb za uključivanje/sključivanje, brzinu možete postaviti pomoću gumba za odabir brzine. Što je veća brzina, to je vrijeme obrade kraće.
- Kada pripremate majoneze, postepeno ulijevajte ulje kako biste postigli najbolji i stabilan rezultat.

Ručna miješalica

Ručna miješalica je namijenjena:

- miješanju tekućina, primjerice umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića i frapa.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke i majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za djedu hranu.

Samo pritisnite gumb za uključivanje/sključivanje kako biste uključili aparat. Za sastojke s predloženom brzinom turbo na slici 2 možete pritisnuti gumb za turbo brzinu (③ na slici 1) kako biste uključili aparat.

Sjeckalica

Sjeckalica je namijenjena sjekanju sastojaka kao što su orasi, meso, luk, tvrdi sir; kuhana jaja, češnjak, bilje, suhi kruh itd.

■ Oprez

- Rezači su vrlo oštri! Budite vrlo pažljivi prilikom rukovanja rezačima, posebno prilikom vadenja iz zdjele sjeckalice, vadenja sastojaka iz zdjele sjeckalice i prilikom čišćenja.

■ Napomena

- Ako se sastojci zalijepje za stjenke zdjele sjeckalice, zaustavite sjeckalicu, a zatim sastojke odvojite od stjenke dodavanjem tekućine ili pomoću lopatice.
- Kako biste postigli najbolje rezultate u obradi govedine, koristite ohlađenu govedinu narezanu na kocke.

Metlica za miješanje (samo HR1633/1634/1636/1637/1638)

Metlica za miješanje namijenjena je miješanju slatkog vrhnja, bjelanjaka, deserta itd.

✱ Savjet

- Kada tužete bjelanjke, za postizanje najboljeg rezultata koristite veliku zdjelu.
- Kod tučenja šlaga koristite vrč kako biste izbjegli prskanje.
- Kod tučenja gumba za uključivanje/sključivanje, počinite uz postavku male brzine te prijedite na postavku veće brzine nakon pribl. 1 minuta.

Nastavak za gnječenje krumpira (samo HR1634/1638)

Keastavak za gnječenje krumpira posebno je opremljen za izradu pirea od krumpira i gnječenje kuhanih grahonica.

■ Napomena

- Kako bi se izbjeglo oštećenje, za uklanjanje pirea iz nastavka za gnječenje krumpira nikada nemojte koristiti oštre ili tvrde predmete.
- Nastavak za gnječenje krumpira uvijek očistite neposredno nakon upotrebe (pogledajte poglavlje “Čišćenje” i tablicu za čišćenje).

✱ Savjet

- Štapni nastavak za gnječenje krumpira nikada nemojte koristiti za gnječenje sastojaka u posudi koja se nalazi izravno iznad izvora topline i ostavite sastojke da se malo ohlade prije gnječnja.
- Nemojte gječiti tvrdu ili ne kuhanu hranu jer to može oštetiti nastavak za gnječenje krumpira.
- Tijekom ili nakon gnječnja nemojte udarati štapnim nastavkom za gnječenje krumpira o stjenke posude. Upotrijebite lopaticu kako biste uklonili višak hrane.
- Za najbolji rezultat zdjela ne smije biti napunjena više od pola.
- Kuhajte približno 20 minuta, ocijedite krumpire i stavite ih u zdjelu.
- Okus možete poboljšati dodavanjem soli ili maslaca.
- Postepeno ulijevajte mlijeko i nastavite dok ne postignete željeni rezultat.

6 Čišćenje (slika 7)

Jediniću motora, jediniću za spajanje metlice (HR1633/1634/1636/1637/1638), poklopac male sjeckalice (HR1633/1634/1635/1638), poklopac XL sjeckalice (HR1636/1637) i jediniću za spajanje nastavka za gnječenje krumpira (samo HR1634/1638) nemojte uranjati u vodu. Dodatke prije čišćenja uvijek odvojite od jedinice s motorom.

■ Oprez

- Aparat prije čišćenja ili skidanja nastavka isključite iz struje.
- Za temeljitije čišćenje možete i ukloniti gumene prstenove iz posuda sjeckalice.
- Za brzo čišćenje, u vrč ulijte toplu vodu s malom količinom tekućine za pranje, umetnite dio za miješanje i ostavite aparat da radi oko 10 sekundi.
- Iskopčajte aparat.
- Pritisnite gumb za otpuštanje na jediniću motora kako biste odvojili nastavak koji ste koristili.
- Skinite dodatke.
- Dodatne upute potražite u zasebnoj tablici za čišćenje koja se nalazi na kraju ovog korisničkog priručnika.

7 Spremanje

- Kabel namotajte oko donjeg dijela aparata.
- Štap miješalice, metlicu za miješanje i rezač stavite u vrč.
 - Za vrč od 0,5 l i 1,0 l svi navedeni nastavci ne mogu se spremiti u vrč.
- Aparat uvajate na suhom mjestu, podalje od izravnog sunčevog zračenja i drugih izvora topline.

8 Dodatna oprema

Malu sjeckalicu s izravnim pogonom možete naručiti (pod brojem 4203 035 83450) kod distributera proizvoda tvrtke Philips ili u servisnom centru Philips kao zaseban dodatak za modele HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Za ovaj dodatak koristite količine i vrijeme obrade koji vrijede za malu sjeckalicu.

9 Jamstvo i servis

Ako su vam potrebne informacije ili pomoć, posjetite web-stranicu tvrtke Philips na www.philips.com ili se obratite Philips centru za korisničku podršku u svojoj državi (telefonski broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

10 Recept

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	Količina	Brzina	Vrijeme
Kuhani krumpir	50 g	Uključeno	60 s
Kuhana piletiņa	50 g		
Kuhane mahune	50 g		
Mlijeko	100 ml		

Napomena: nakon obrade svakog dijela sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.

Magyar

1 Fontos!

A készülék első használatá előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motor egységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt. A motor egységet csak nedves ruhával tisztítsa.

Figyelemztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózattal.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervízhez használja a készüléket. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.
- Ha a készülék károsodik, mindig eredeti típusúra cserélje, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülékek működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerek a készülékek biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetéket tartsa gyermekektől távol.
- Vigyázzon, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon az aprítókészéhez, ha a készülék csatlakoztatva van. Az aprítókészék nagyon élesek.
- Amennyiben a vágókészék elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaljól és vegye ki azt, amí akadályozza a működsét.
- A fröcskölés elkerülése érdekében mindig merítse a kart a hozzávalókból, mielött bekapcsolná a készüléket. Különösen ügyeljen erre forró hozzávalók feldolgozása során.

Figyelem

- Mielőtt felügyelet nélküli hagyja, az alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fal aljzatból.

- A terméken található tájékoztó keresek kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2002/96/EK euró

Бұлауыш (Тек **HR1633/1634/1636/1637/1638**)

Бұлауыш кілегейді, жұмыртканың ағын, десертті және т.б. араластыруға арналған.

✻ Кеңес
 • Жұмыртқа ағын бұлағанда, жақсы нәтиже алу үшін үкен тостаған пайдаланыңыз. • Кілегей көпіршіктер кезде, шашырауды болдырмау үшін тостағанды пайдаланыңыз. • Шашырамауы үшін, төмен жылдамдықпен бастап, шамамен 1 минуттан кейін жылдамдығын арттырыңыз.

Картон езііш (Тек **HR1634/1638**)

Картон езіш картон езбесін жасау әрі пісірілген бұршақтарды езу үшін арнайы жасаған.

≡ Ескертпе
 • Зақымдал амау үшін, картон езбесін өткір немесе қатты затпен шығармаңыз. • Өрдайым картон езігішті пайдаланып болғаннан кейін дереу тазаланыз («Тазалау» тарауын және тазалау кестесін қараңыз).

✻ Кеңес
 • Картон езішпен отта тұрған табаның ішіндегі азықтарды езбейіз. • Өрдайым табаны оттан алып, азықтарды езер алдында аздап суытып алыңыз. • Қатты немесе пісіпеген азықтарды езбейіз, бекіт картон езіш зақымдануы мүмкін. • Езіп жатқанда немесе одан кейін, картон езігіш табаның қабырғасына соқпаңыз. Артық азықтарды күрекшесмен алып отырыңыз. • Жақсы нәтиже алу үшін, тостағанды жартылай ғана толтырыңыз. • Шамамен 20 минуттай пісіріңіз де, картоттапды судан шығарып, тостағанға салыңыз. • Тұз немесе сары май қосып, тағамның дәмін келтіруге болады. • Аз-азадан сүт қосып, қалаған нәтижеге қол жеткізгенше жағастырыңыз.

6 Тазалау (7-сурет)

Мотор бөлігін, бұлауаштың байланыстырылшын (HR1633/1634/1636/1637/1638), шағын тұрағыш қақпағын (HR1633/1634/1635/1638), XL өңшеңді тұрағыш қақпағын (HR1636/1637) және картон езігішті байланыстырыш бөлігін (тек HR1634/1638) суға батырмаңыз.

Қосалқы құралдарды тазалау алдында, оларды мотор бөлімінен міндетті түрде шешіңіз.

! Ескерту
 • Құрылғыны тазалау немесе кез келген қосалқы құралды босату алдында, оны розеткадан сұрығыңыз. • Сондай-ақ, түпкілікті тазалау үшін, ұсақтағыш ыдыстарынан резеңке сақиналарды алып тастауға болады. • Жылдам тазалау үшін, шамалы тазалау сұйықтығымен жылы суды станғанға құйып, блендерді салып, құрылғыны шамамен 10 секунда қосып қойыңыз.

- Құралды розеткадан ажыратыңыз.
- Пайдаланылған қосалқы құралды шешу үшін, мотор бөлігіндегі босату түймелерін басыңыз.
- Қосалқы құралды бөлшектеңіз.
- Қосымша нұсқауларды осы пайдаланушы нұсқаулығының соңындағы бөлек тазалау кестесінен қараңыз.

7 Сақтау

- Қуат сымын құралдың аяғына ораның.
- Блендерді, бұлауашты және жүз бөлігін станғанға салыңыз.
 - 0,5 л және 1,0 л тостаған үшін көрсетілген қосалқы құралдардың барлығын тостағанға салу мүмкін емес.
- Құрылғыны құрғақ, күннің көзі тікелей түспейтін немесе басқа да қызу көздерінен ауақ жерде сақтаңыз.

8 Қосалқы құралдар

Тікелей басқаруға болатын шағын ұсақтағышқа (4203 035 83450 қызметтік код нөмірі бойынша) HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 үлгілеріне арналған қосалқы құрал ретінде Philips димеріне немесе Philips қызмет көрсету орталығында тапсырыс беруге болады. Осы қосымша бөшекке сіл шағын тұрағыш құралына арналған өңдеу уақыты мен мөлшерлерін қолдауыңызға болады.

9 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер сізге қызмет немесе ақпарат қажет болса немесе шешілмеген бір мәселе болса, www.philips.com мекен-айындағы Philips веб-сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табысыз). Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының димеріне барыңыз.

10 Рецетпілер

	Нәрстес тағамының рецетпі			
Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдық	Уақыт	
Пісірілген картон	50 г	Қосу	60 сек.	
Пісірілген балаған еті	50 г			
Пісірілген түйебұршақ	50 г			
Сүт	100 мл			

Ескертпе: әр өңдеу алдында құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алып отырыңыз.

Lietuviškai

1 Svarbu

Пrieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

- Pavojus**
- Niekada nemerkite vaniklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu. Vaniklį valykite tik drėgna šluoste.

- Išpėjimas**
- Prieš jungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
 - Jei kiškukas, matinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
 - Jei pažeistas matinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai. „Philips“ įgaliotais techninės priežiūros centras arba kitį panašios kvalifikacijos specialistai, kad išvengtumėte pavojaus.
 - Jei prietaisas sugadintas, pakeiskite jį originaliu prietaisu, nes garantija negalios.
 - Prietaisus gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnėsi arba kurie neturi patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supažindinti su susijusiais pavojais.
 - Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
 - Nelieskite asmenų, ypač kai prietaisas prijungtas prie matinimo lizdo. Ašmenys yra labai aštrūs.
 - Jei ašmenys užstringa, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir išimkite ašmenis blokuojančius elementus.
 - Kad neištaikytumėte produktų, ypač apdorodami karštus produktus, pirmiausia antgalį įleiskite į produktus, ir tai jaud tikjunkite prietaisą.

- Dėmesio**
- Išjunkite įrangą ir atjunkite nuo matinimo tinklo, jeigu paliekatė ją be priežiūros arba ruošiatės keisti priedus ar liesti judančias detales naudodami ar valydami.
 - Nenaudokite kietų priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“, jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
 - Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
 - Neviršykite kiekį ir apdorojimo laiko, nurodytų 2 pav.
 - Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei 1 partijos. Leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros prieš tęsdami darbą.
 - Maks. triukšmo lygis = 85 dB (A)

Perdirbimas



Produktas sukurtas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir naudoti pakartotinai. Jei matote perbrauktos šluoklės dėžės su ratukais simbolį, priverstiną prie produkto, tai reiškia, kad produktui galioja Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB.



Nėšmeskite šio produkto su kitomis butinėmis atliekomis. Sužinokite, kokios vietinės taisyklės taikomos atskiram elektrinių ir elektroninių produktų surinkimui. Tinkamas senų produktų šmetimas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonijai sveikatai.

2 Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai pagal šiamie naudotojo vadovę pateiktus nurodymus eksploatuojamas prietaisas, remiantis dabartine moksline informacija, yra saugus naudoti.

3 Įvadas

Sveikiname įsigius „Philips“ gaminių ir sveiki atvykę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminių adresą www.philips.com/welcome.

4 Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nulykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrį „Valymas“).

Paruošimas naudojimui

- Prieš kapodami ar pildami į menzurėlę produktus, atvėsinkite juos (maks. temperatūra 80 °C).
- Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite į maždaug 2 cm gabaliukus.
- Teisingai surinkite prietaisą, prieš jungiant jį į rozetę.

5 Prietaiso naudojimas

≡ Pastaba
 • Jei pasirinkote didžiausio greičio mygtuką, prietaisas veiks maksimaliu greičiu. Tokiu atveju greičio negalite reguliuoti greičio regulatoriumi. • Jei naudojate jungimo / išjungimo mygtuką, greitį galite reguliuoti greičio regulatoriumi. Kuo didesnis greitis, tuo trumpesnis apdorojimo laikas reikalingas. • Gamindami majonezą atleisus pildite po truputį, kad puikiai paruoštumėte vientisą masę.

Rankinis maišytuvas

- Rankinis maišytuvas skirtas:
- Skysčiams, pvz., padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
 - Minkštiesiems produktams, pvz., blynų, tešlai ir majoneziui, maišyti.
 - Virtiems produktams, pvz., koldūnų maišui, trinti.
- Prietaisui jungti tiesiog paspauskite jungimo / išjungimo mygtuką. Jeigu ingredientams reikalingas didžiausias greitis (2 pav.), norėdami jį jungti galite paspausti didžiausio greičio mygtuką „Turbo“ (ⓘ 1 pav.).

Kapotuvas

Kapotuvas skirtas produktams, pvz., riešutams, mėsai, svogūnams, kietam sūriui, virtiems kiaušiniams, Cesnakams, žalumynams, džiovintai duonai ir kt., smulkinti.

! Atsargiai
 • Ašmenys yra labai aštrūs! Ašmenys labai aštrūs! Būkite labai atsargūs dirbdami su prietaisu, ypač nuimdami jį nuo kapotuvo dubens, ištuštinami kapotuvo dubenį ir valydami.
≡ Pastaba
 • Jei produktai prilimpa prie kapotuvo dubens sienelių, sustabdykite kapotuvą ir nuvalykite produktus įpyle skydo arba pasinaudami mentele. • Norėdami pasiekti geriausių rezultatų ruošdami jautieną naudokite sušaldytus jautienos kubelius.

Plaktuvas (tik HR1633/1634/1636/1637/1638)

Plaktuvas skirtas grietinėlei, kiaušinių baltymams, desertams ir kt. plakti.

✻ Patarimas
 • Plakdami kiaušinių baltymus naudokite didelį dubenį, kad pasiektumėte geriausią rezultatą. • Plakdami grietinėlę, naudokite menzurą, kad nepirštaitytumėte. • Kad nepirštaitytumėte, pradėkite plakti mažesniu greičiu ir įjunkite didesnį greitį praėjus apytiksl. 1 minutei.

Bulvių grūstuvas (tik HR1634/1638)

Bulvių grūstuvas specialiai pritaikytas bulvių košei gaminti ir virtiems žirniams trinti.

≡ Pastaba
 • Košei iš bulvių grūstuvu pašalinti nenaudokite aštrių ar kietų daiktų, kad jo nepažeistumėte. • Bulvių grūstuvą visomet nuvalykite vos baigę juo naudotis (žr. skyrį „Valymas“ ir valymo lentelę).

✻ Patarimas
 • Nenaudokite bulvių maišymo antgalio produktams kaitinamoje keptuvėje trinti. • Visada nukelkite keptuvę nuo kaitinimo šaltinio ir prieš trindami leiskite produktams šiek tiek ataušti. • Netrinkite kietų ar nevirtų maisto produktų, nes galite sugadinti bulvių maišymo antgalį. • Trindami ar baigę trinti niekada nesusinkite bulvių maišymo antgalio į keptuvės šoną. Maisto likučius nubraukite mentele. • Geriausia trinti tada, kai dubuo pripildytas ne daugiau kaip iki pusės. • Virkite apie 20 minučių, nusauskite bulves ir įdėkite jas į dubenį. • Galite paskaninti įdėdami druskos ar sviesto. • Po truputį pildkite pieną, kol pasieksite norimą rezultatą.

6 Valymas (7 pav.)

Nemerkite vaniklio įtaiso, plaktuvo movos (HR1633/1634/1636/1637/1638), kapotuvėlio dangtelio (HR1633/1634/1635/1638), XL kapotuvo dangtelio (HR1636/1637) ir bulvių grūstuvo movos (tik HR1634/1638) į vandenį. Prieš valydami priedus, nuimkite juos nuo vaniklio įtaiso.

! Atsargiai
 • Prieš valydami prietaisą ar nuimdami bet koki priedą, išjunkite prietaisą. • Norėdami kruopščiai išvalyti, nuo kapotuvo dubens galite nuimti guminius žiedus. • Norėdami išvalyti greitai, įpilkite šilto vandens ir šiek tiek indų plovikio į menzurėlę, įdėkite maišymo antgalį ir leiskite prietaisui veikti maždaug 10 sekundžių.

- Išjunkite prietaisą.
- Norėdami nuimti prietaisą, kurį ką tik naudojote, ant vaniklio įtaiso paspauskite atlaisvinimo mygtukus.
- Išardykite prietaisą.
- Kitus nurodymus žr. atskiroje valymo lentelėje šios instrukcijos galė.

8 Laikymas

- Matinimo laidą užvyniokite ant prietaiso korpuso.
- Įdėkite maišymo antgalį, plaktuvą ir įpjautimo įtaisą į menzurėlę.
 - Naudojant 0,5 l ir 1,0 l menzurėles nepavyks sudėti visų išvardytų priedų į menzurėlę.
- Laikykite prietaisą sausoje vietoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir kitų karščio šaltinių.

8 Priedai

Galite užsisakyti tiesiogiai valdomą kapotuvėlį (paslaugos kodas 4203 035 83450) iš savo „Philips“ prekybos atstovo arba „Philips“ techninės priežiūros centre kaip papildomą HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 priedą. Naudokite šiam priedui kapotuvėlio kiekį ir apdorojimo laiką.

9 Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ svetainėje www.philips.com arba kreipkitės į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą savo šalyje (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstiniuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

10 Receptas

Kūdikių maisto receptas			
Produktai	Kiekis	Greitis	Laikas
Virtos bulvės	50 g	Įjungta	60 sek.
Virta vištiena	50 g		
Virtos pupelės	50 g		
Pieno	100 ml		

Pastaba: apdoroję kiekvieną porciją visada leiskite įrenginiui atvėsti iki kambario temperatūros.

Latviešu

1 Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākai uzzīnei.

- Briesmas**
- Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Motora bloka tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Bīdījumais!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, tās jānomaina Philips vai pie lidožī kvalificētam personām.
- Ja ierīce ir bojāta, izmantojiet nomaiņiet to ar oriģinālu, pretējā gadījumā garantija vairs nebūs derīga.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un tās elektrības vadu glabājiēt bērniem nepieejamā vietā.
- Īlandrošina, lai ar ierīci nevarētu rotāļties mazi bērni.
- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņiem ir pilnpiips pārāk daudz produkta, atvienojiet ierīci no elektrības, pirms izņemt sastāvdaļas, kas nosprostoja asmeņus.
- Lai izvairītos no sastāvdaļu izšķēstīšanās, vienmēr pirms ierīces ieslēgšanas iegremdējiet to sastāvdaļās, it īpaši, ja tās ir karstas.

Ievēribai

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas, ja atstājat to bez uzraudzības, pirms piederumu maiņas vai sakares ar kustīgām detaļām, kā arī pirms tīrīšanas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nepārsniedziet 2. att. norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma. Pirms turpināt apstrādi, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai.
- Maksimālais trokšņa līmenis = 85 dB(A)

Otrreizējā pārstrāde



Jūsu produkts ir konstruēts un izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kurus ir iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Ja redzat pārsvītroto atkritumu urnas simbolu uz produkta, tas nozīmē, ka uz šo produktu attiecas EŠ direktīva 2002/96/EK.



Nekad neutilizējiet šo produktu kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Lūdzam iepazīties ar vietējiem noteikumiem attiecībā uz elektrisko un elektronisko produktu atsevišķu savākšanu. Pareiza jūsu veča produkta utilizācija palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēka veselību.

2 Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Ši Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF). Ja rīkojāties atbilstoši un saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdiēnās pieņemajamajiem zinātniskiem datiem.

3 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

4 Pirms pirmās lietošanas

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes, pilnībā notīriet detaļas, kas nonāks saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

Sagatavošana lietošanai

- Atzēsējiet karstus produktus pirms to sagriešanas vai liešanas krūkā (maks. temperatūra 80 °C).
- Sagriežiet lielas sastāvdaļas mazos, apmēram 2 cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.
- Pirms iespraudzāt ierīces elektrības vada kontaktdakšu elektrotīklā kontaktrozetē, pareizi salieciet ierīci.

5 Ierīces lietošana

≡ Piezīme
 • Nospietot turbo ātruma pogu, ierīce darbojas maksimālajā ātrumā. Šajā gadījumā nevarat regulēt ātrumu, izmantojot ātruma selektoru. • Kad izmantojat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, varat regulēt ātrumu ar ātruma selektoru. Jo lielāks ātrums, jo nepieciešams īlāks apstrādes laiks. • Gatavojot majonezi, pievienojiet eļļu pakāpeniski, lai iegūtu vislabāko un vienmērīgāko rezultātu.

Rokas blenderis

- Blenderis ir paredzēts:
- Šķidrumu, piem., mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
 - viskozu produktu sajaukšanai, piemēram, pankūku mīklas un majonēzes pagatavošanai.
 - termisku apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezenu pagatavošanai.
- Vienkārši nospietiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci. Sastāvdaļām, kurām ieteicams turbot režīmā ātrums (2.att.), varat nospiet Turbo ātruma pogu (ⓘ 1.att.), lai ieslēgtu ierīci.

Smalcinātājs

Smalcinātājs ir paredzēts tādu sastāvdaļu smalcināšanai kā: rieksti, gaļa, sīpoli, cietie sieri, vārītas olas, kļipki, zaļumi, sausa maize u. c.

! Ievēribai
 • Asmeņi ir ļoti asi! Esiet ļoti piesardzīgs, apojoties ar asmeņu bloku, īpaši tos nogremot no smalcinātāja blodas, iztukšojot smalcinātāja blodu un tīrīšanas laikā.

≡ Piezīme
 • Ja sastāvdaļas pieļip pie smalcinātāja trauka sienas, izslēdziet smalcinātāju un nogremiet produktus no sienas ar lāpstu vai pievienojot nedaudz šķidruma. • Lai iegūtu vislabākos rezultātus, apstrādājot liellopu gaļu, lūdz, izmantojiet atdzēsītus liellopu gaļas gabaliņus.

Putotājs (tikai modeļiem HR1633/1634/1636/1637/1638)

Putotājs ir paredzēts putukrējuma, olu baltuma, desertu saputošanai utt.

Română

1 Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă. Pentru curățarea blocului motor, utilizați numai o cârpă umedă.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Dacă aparatul este deteriorat, înlocuiți-l întotdeauna cu un model original, în caz contrar garanția dvs. nu mai este valabilă.
- Aparatele pot fi utilizate de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu atingeți lamele cuțitului, în special atunci când aparatul este în funcțiune. Lamele cuțitului sunt foarte ascuțite.
- Dacă lamele cuțitului se blochează, scoateți ștecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează lamele.
- Pentru a evita stropirea, introduceți întotdeauna accesoriul în ingrediente înainte de a porni aparatul, în special când procesați ingrediente fierbinți.

Precauție

- Opriți aparatul și deconectați-l de la rețea dacă îl lăsați nesupravegheat și înaintea schimbării accesoriilor sau manevrării componentelor mobile în timpul utilizării și curățării.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizați aceste accesorii sau componente, garanția se anulează.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu depășiți cantitățile și timpii de procesare indicați în Fig.2.
- Nu procesați mai mult de 1 șarjă fără întrerupere. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.
- Nivel de zgomot maxim = 85 dB (A)

Reciclarea



Produsul dumneavoastră este proiectat și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și reutilizate. Când vedeți simbolul unei pubele cu un X peste ea, aceasta înseamnă că produsul face obiectul Directivei europene CEE 2002/96/EC:



Niciodată nu evacuați produsul împreună cu gunoii menajer.Vă rugăm să vă informați despre regulamentele locale referitoare la colectarea separată a produselor electrice și electronice. Scoaterea din uz corectă a produselor vechi ajută la prevenirea consecințelor potențial negative asupra mediului și a sănătății umane.

2 Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de utilizare, aparatul este sigur, conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

3 Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

4 Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele ce vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (a se vedea capitolul „Curățare”).

Pregătirea pentru utilizare

- Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le toca sau de a le turna în pahar (temperatură max. 80 °C).
- Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.
- Montați aparatul corect înainte de a-l conecta la priză.

5 Utilizarea aparatului

≡ Notă
- Când utilizați butonul pentru viteză turbo, aparatul funcționează la viteza maximă. În acest caz, nu puteți ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteză. - Atunci când utilizați butonul Pornit/Opriți, puteți ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteza. Cu cât este mai mare viteza, cu atât este mai mic timpul de preparare necesar. - Atunci când faceți maioneză, adăugați ulei progresiv pentru cel mai bun și stabil rezultat.

Blender de mână

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu sucuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri și shake-uri.
 - amestecarea ingredientelor moi, de exemplu, aluat de prăjituri și maioneză.
 - pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.
- Apăsăți butonul Pornit/Opriit pentru a porni aparatul. Pentru ingredientele cu viteză superată Turbo în Fig.2, puteți apăsa butonul pentru viteză Turbo (ⓘ în Fig.1) pentru a porni.

Tocător electric

Tocătorul este destinat tăierii mărunte a ingredientelor; precum nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, plante aromatice, pâine uscată etc.

⚠ Precauție
Lamele sunt foarte ascuțite! Fiți foarte atenți când manevrați blocul tăietor. În special atunci când îl scoateți din bolul tocătorului, când golii bolul și în timpul curățării.

≡ Notă
- Dacă ingredientele se lipesc de peretele bolului tocătorului, opriți tocătorul și dezlipiți ingredientele adăugând lichid sau utilizând o spatulă. - Pentru cele mai bune rezultate de procesare a cârni de vită, utilizați cuburi de vită congelate.

Tel (numai HR1633/1634/1636/1637/1638)

Telul se folosește pentru a prepara frișcă, pentru a bate albușuri de ou, creme, etc.

✱ Sugestie
- Atunci când bateți albușuri, utilizați un castron mare pentru a obține cele mai bune rezultate. - Atunci când bateți frișcă, utilizați cana pentru a evita stropirea. - Pentru a împiedica stropirea, începeți la o setare de viteză scăzută și continuați cu o viteză mai mare după aprox. 1 minut.

Zdrobitor de cartofi (numai HR1634/1638)

Zdrobitorul de cartofi este echipat special pentru prepararea piureului de cartofi și pentru a pasa mazăre gătită.

≡ Notă
- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizați niciodată obiecte ascuțite sau dure pentru a îndepărta piureul de ze zdrobitorul de cartofi. - Curățați întotdeauna zdrobitorul de cartofi imediat după utilizare (consultați capitolul „Curățarea” și tabelul cu instrucțiuni de curățare).

✱ Sugestie
- Nu utilizați niciodată accesoriul zdrobitor de cartofi pentru a pasa ingrediente într-o tigaie pe o sursă de căldură directă. - Îndepărtați întotdeauna tigaia de pe sursa de căldură și lăsați ingredientele să se răcească ușor înainte de a le pasa. - Nu pasați alimente tari sau negătite, deoarece aceasta ar putea deteriora accesoriul zdrobitor de cartofi. - Nu loviți accesoriul zdrobitor de cartofi de marginea tigăii în timpul pasării sau după încheierea acesteia. Utilizați o spatulă pentru a îndepărta excesul de alimente. - Pentru a obține cele mai bune rezultate, asigurați-vă că bolul nu este umplut mai mult de jumătate. - Fierbeți timp de aprox. 20 de minute, scurgeți cartofi și puneți-i într-un bol. - Puteți îmbunătăți aroma adăugând sare sau unt. - Adăugați lapte puțin câte puțin și continuați până când ați obținut rezultatul dorit.

6 Curățare (Fig. 7)

Nu introduceți blocul motor, unitatea de cuplare pentru tel (HR1633/1634/1636/1637/1638), capacul tocătorului fin (HR1633/1634/1635/1638), capacul tocătorului XL (HR1636/1637) și unitatea de cuplare a zdrobitorului de cartofi (numai HR1634/1638) în apă. Detașați întotdeauna accesoriile de pe blocul motor înainte de a le curăța.

⚠ Precauție
- Scoateți aparatul din priză înainte de a-l curăța sau de a elibera orice accesorii. - Puteți îndepărta inelele de cauciuc de pe interiorul castroanelor; pentru o curățare mai eficientă. - Pentru curățare rapidă, turnați apă caldă cu detergent lichid în pahar; introduceți accesoriul blender și lăsați aparatul să funcționeze timp de aproximativ 10 secunde.

- Scoateți aparatul din priză.
- Apăsăți butoanele de deblocare de pe blocul motor pentru a îndepărta accesoriul pe care l-ați utilizat.
- Dezasamblați accesoriul.
- Pentru informații suplimentare, consultați tabelul separat cu instrucțiuni de curățare de la sfârșitul acestui manual de utilizare.

7 Depozitarea

- Înfășurați cablul de alimentare în jurul bazei aparatului.
- Puneți accesoriul blender,telul și blocul tăietor în pahar:
 - Pentru bolul de 0,5 l și 1,0 l, nu toate accesoriile menționate pot fi introduse în acesta.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, fent de lumina directă a soarelui sau de alte surse de căldură.

8 Accesorii

Puteți comanda un tocător fin cu mecanism de acționare propriu (sub codul de service 4203 035 83450) de la distribuitorul dvs. Philips sau de la un centru de service Philips, ca accesoriu suplimentar pentru modelele HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Utilizați cantitățile și timpii de preparare aferenți tocătorului fin pentru acest accesoriu.

9 Garanție și service

Dacă aveți nevoie de informații sau întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa www.philips.com sau contactați centrul local de asistență pentru clienți Philips (numărul de telefon îl puteți găsi în certificatul de garanție universal). Dacă în tara dvs. nu există niciun centru de asistență pentru clienți, contactați distribuitorul Philips local.

10 Rețetă

Rețetă mâncare pentru copii			
Ingrediente	Cantitate	Viteză	Oră
Cartofi copti	50 g	Act	60 sec
Pui fierț	50 g		
Fasole verde fiartă	50 g		
Lapte	100 ml		

Notă: Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească la temperatura camerei după fiecare șarjă procesată.

Русский

1 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользоваться только влажной тканью.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- В случае повреждения данного прибора заменяйте его только оригинальным прибором. В противном случае это приведет к отмене гарантии.
- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не прикасайтесь к ножам, если прибор подключен к электросети. Лезвия очень острые!
- В случае заедания ножевого блока, отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.
- Во избежание разбрызгивания всегда погружайте насадку до включения прибора, особенно при обработке горячих продуктов.

Предупреждение

- В случаях, когда прибор остается без присмотра, а также прежде чем сменить насадку или прикоснуться к частям, движущимся во время работы или очистки прибора, убедитесь, что прибор выключен и отключен от электросети.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные на рис. 2.
- Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва. Перед повторным включением прибор должен остыть до комнатной температуры.
- Максимальный уровень шума: Lc = 85 дБ(А)

Утилизация



Изделие разработано и изготовлено с применением высококачественных деталей и компонентов, которые подлежат переработке и повторному использованию. Если изделие маркировано знаком с изображением перечеркнутого мусорного бака, это означает, что изделие подпадает под действие директивы Европейского Парламента и Совета 2002/96/EC:



Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

2 Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильной эксплуатации в соответствии с инструкциями в данном руководстве прибор абсолютно безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

3 Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте приобретенное устройство на сайте www.philips.com/welcome.

4 Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, соприкасающиеся с продуктами питания (см. раздел "Очистка").

Подготовка прибора к работе

- Горячие ингредиенты следует предварительно охладить, прежде чем измельчать их или наливать в стакан (макс. температура — 80 °C).
- Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
- Прежде чем подключить прибор к розетке электросети убедитесь в том, что прибор собран правильно.

5 Использование прибора

≡ Примечание
- При использовании кнопки турборежима устройство работает на максимальной скорости. В этом режиме вы не сможете устанавливать скорость с помощью переключателя скорости. - При использовании кнопки включения/выключения скорость можно устанавливать с помощью переключателя скорости. Чем выше скорость, тем меньше времени требуется для обработки. - Для наилучшего результата при приготовлении майонеза добавляйте масло постепенно.

Ручной блендер

Назначение блендера:

- перемешивание жидкостей, таких как соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мясных ингредиентов, таких как тесто для блинов и майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

Просто нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить прибор. Если для ингредиента допускается использование турборежима (указано на рис. 2), для включения нажмите кнопку турборежима (ⓘ на рис. 1).

Измельчитель

Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, печатный лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

⚠ Внимание
Лезвия очень острые! Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при снятии ножевого блока с чаши измельчителя, извлечения продуктов из чаши измельчителя и очистки.

≡ Примечание
- Если продукты налипли на стенки чаши измельчителя, остановите измельчитель и снимите налипшие куски при помощи лопатки или добавив жидкость. - Для наилучших результатов при обработке говядины используйте нарезанное кубиками мясо, охлажденное в холодильнике.

Веник для взбивания (только для моделей HR1633/1634/1636/1637/1638)
Веник предназначен для взбивания сливок, взбивания яичных белков, приготовления десертов и т.п.
✱ Совет
- Для достижения лучшего результата при взбивании яичных белков используйте большую чашу. - Для взбивания сливок используйте стакан, чтобы избежать разбрызгивания. - Чтобы предотвратить разбрызгивание, начинайте работу на низкой скорости, а затем увеличивайте скорость приблизительно через 1 минуту.

Насадка для картофельного пюре (только для моделей HR1634/1638)
Насадка для картофельного пюре подходит для приготовления картофельного пюре и пюре из вареных бобов.

≡ Примечание
- Во избежание повреждения насадки для картофельного пюре не используйте для удаления пюре острые и твердые предметы. - Очищать насадку для картофельного пюре необходимо сразу после использования (см. главу "Очистка" и таблицу по уходу за прибором).
✱ Совет
- Не используйте насадку для картофельного пюре для смешивания продуктов в сковороде на огне. - Перед смешиванием снимите сковороду с огня и дождитесь, пока продукты немного остынут. - Не используйте насадку для картофельного пюре для смешивания твердых продуктов и ингредиентов, не подвергнутых температурной обработке, поскольку это может привести к ее повреждению. - Не прикасайтесь насадкой для картофельного пюре к стенкам сковороды во время или после смешивания. Для удаления остатков еды пользуйтесь лопаткой. - Для получения наилучшего результата необходимо следить за тем, чтобы чаша была заполнена не более чем наполовину. - Варите в течение приблизительно 20 минут, слейте воду и поместите картофель в чашу. - Для улучшения вкуса можно добавить соль или масло. - Понемногу добавляйте молоко и продолжайте, пока не получите желаемый результат.

6 Очистка (рис. 7)

Запрещается погружать в воду блок электродвигателя, соединительное устройство веника (HR1633/1634/1636/1637/1638), крышку мини-измельчителя (HR1633/1634/1635/1638), крышку большого измельчителя (HR1636/1637) и соединительное устройство насадки для картофельного пюре (только для моделей HR1634/1638).

Всегда снимайте дополнительные принадлежности с блока электродвигателя перед их очисткой.

⚠ Внимание
- Перед очисткой прибора или извлечением любых аксессуаров отключайте его от электросети. - Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаши измельчителей. - Для быстрой очистки налейте в стакан теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в стакан насадку для смешивания и включите прибор приблизительно на 10 секунд.

- Отключите прибор от электросети.
- Чтобы снять используемую насадку, нажмите кнопки отсоединения насадки на блоке электродвигателя.
- Снимите насадку.
- Ознакомьтесь с отдельной таблицей по уходу за прибором, приведенной в конце этого руководства.

7 Хранение

- Обмотайте сетевой шнур вокруг задней части прибора.
- Поместите насадку-блендер, веник и ножевой блок в стакан.
 - Все перечисленные аксессуары не могут быть одновременно помещены в стаканы 0,5 л и 1,0 л.
- Храните прибор в сухом месте вдали от прямого солнечного света и других источников тепла.

8 Дополнительные принадлежности

В качестве дополнительной аксессуара для моделей HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips можно заказать мини-измельчитель с прямым приводом (номер по каталогу 4203 035 83450). Количество продуктов и время приготовления для этой насадки соответствует значениям для маленького измельчителя.

9 Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации и обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips.www.philips.com или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

10 Рецепт

Рецепт детского питания			
Ингредиенты	Количество	Скорость	Время
Вареный картофель	50 г	Включено	60 сек.
Вареная курица	50 г		
Вареная фасоль	50 г		
Молоко	100 мл		

Примечание. Всегда давите прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

Slovenky

1 Dôležité

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani y neopachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte iba navlhčenú utierku.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizovanú spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Poškodené súčiastky vždy nahraďte originálnymi súčiastkami, inak záruku na používanie zariadenia stratí platnosť.
- Zariadenia môžu byť používané osobami, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a jeho kábel uchovávať mimo dosahu detí.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedotýkajte sa čepeli, najmä keď je zariadenie zapojené do siete. Čepele sú mimoriadne ostré.
- Ak sa čepela zaseknú, najskôr odpojte zariadenie zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepela.
- Aby ste zabránili výšplchnutiu, pred zapnutím spotrebiča vždy ponorte mixér do surovín, predovšetkým ak pracujete s horúcimi potravinami.
- Upozornenie**
- Ak sa chystáte nechať zariadenie bez dozoru, vymeniť príslušenstvo alebo manipulovať s časťami, ktoré sa počas používania alebo čistenia pohybujú, zariadenie najskôr vypnite a odpojte od siete.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporúča. Ak taketo príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené na obr. 2.
- Nespracúvajte viac ako 1 dávku bez prerušenia. Pred ďalším spracovávaním nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.
- Deklarovaná maximálna hodnota emisie hluku je 85 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Recyklácia



Pri navrhovaní a výrobe produktu sa použili vysokokvalitné materiály a komponenty, ktoré možno recyklovať a znova využiť.

Produkt označený symbolom preškrtnutého odpadkového koša je v súlade so smernicou EÚ č. 2002/96/EC.



Produkt nelikvidujte spolu s iným domovým odpadom. Informujte sa o miestnych predpisoch týkajúcich sa separovaného zberu elektrických a elektronických produktov. Správnu likvidáciu použitých produktov pomáhate znížiť negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

2 Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými poľami (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

3 Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.

4 Pred prvým použitím

Pred prv

Slovenščina

1 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo. Motorno enoto očistite samo z vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtičak, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
- Če se aparat poškoduje, ga vedno zamenjajte z originalnim, sicer garancija ne bo več veljavna.
- Aparate lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in kabel hranite izven dosegа otrok.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Ne dotikajte se rezil, predvsem, ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezila so zelo ostra.
- Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.
- Da preprečite škropljenje, mešalnik vedno pogreznite v sestavine, preden vklopite aparat, predvsem pri obdelovanju vročih sestavin.

Pozor

- Aparat izklopite in izključite z napajanja, če ga ne uporablate in preden zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se med uporabo in čiščenjem premikajo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena na sl. 2.
- Neprekinjeno ne obdelujte več kot 1 porcije. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.
- Najvišja raven hrupa ≈ 85 dB(A)

Recikliranje



Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov in sestavnih delov, ki jih je mogoče reciklirati in uporabiti znova. Če je na izdelku prečrtan simbol posode za smeti s kolesi, je izdelek zajet v evropski direktivi 2002/96/ES.



Izdelka ne zavrzite skupaj z ostalimi gospodinjiskimi odpadki. Pozanimajte se o lokalnih pravilih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. Pravilna odstranitev starega izdelka pomaga preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

2 Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravirate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

3 Uvod

Čestitamo vam ob nakupu. Dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.

4 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki bodo prišli v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Priprava za uporabo

- Vroča živila naj se pred sekkanjem ali nalivanjem v vrč ohladijo (najv. temperatura 80 °C).
- Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.
- Preden aparat priključite v vtičnico, ga pravilno sestavite.

5 Uporaba aparata

Opomba

- Če uporabite gumb za turbo hitrost, aparat deluje pri najvišji hitrosti.V tem primeru hitrosti ne morete uravnavati z izbirnikom hitrosti.
- Pri uporabi gumba za vklop/izklop lahko hitrost nastavite z izbirnikom hitrosti.Višja je hitrost, krajši je čas obdelave.
- Ko pripravljate majonezo, za najboljše rezultate postopoma dodajate malo olja.

Ročni mešalnik

Ročni mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, npr. omak, sadnih sokov, juh ter mešanih in osvežilnih napitkov.
- Mešanje mehkih sestavin, npr. sestavin za palačinke in majoneze,
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

Aparat vklopite tako, da pritisnete gumb za vklop/izklop. Za sestavine, za katere je priporočena turbo hitrost na sliki 2, ga lahko vklopite tako, da pritisnete gumb za turbo hitrost (na sliki 1).

Sekjalnik

Sekjalnik je namenjen sekkanju sestavin, kot so orehi, meso, čebula, trdi sir, kuhana jajca, česen, zelisača, suh kruh itd.

Pozor

- Rezila so zelo ostra! Pri uporabi rezilne enote bodite nadvse previdni, predvsem ko jo odstranjujete iz posode sekjalnika, med praznjenjem posode sekjalnika in čiščenjem.

Opomba

- Če se sestavine primejo na steno posode sekjalnika, ustavite sekjalnik in nato sestavine z lopatico ali z nekaj tekočine zrhajljate.
- Za najboljše rezultate pri obdelavi govedine uporabite ohlajene kocke govedine.

Metlica (samo HR1633/1634/1636/1637/1638)

Metlica je namenjena stepanju smetane, beljakov, sladic, itd.

Nasvet

- Pri stepanju beljakov za boljše rezultate uporabite veliko skledo.
- Pri stepanju smetane uporabite vrč, da preprečite škropljenje.
- Da preprečite škropljenje, začnite z nizko hitrostjo in nadaljujte z višjo hitrostjo po približno 1 minuti.

Tlačilnik za krompir (samo HR1634/1638)

Tlačilnik za krompir se uporablja za pripravo krompirjevega pireja in tlačenje kuhanega graha.

Opomba

- Da bi preprečili poškodovanje, pireja s tlačilnika za krompir ne poskušajte odstraniti z ostrimi ali trdimi predmeti.
- Tlačilnik za krompir očistite takoj po uporabi (oglejte si poglavje "Čiščenje" in tabelo za čiščenje).

Nasvet

- Tlačilnika za krompir ne uporabljate za tlačenje sestavin v posodi nad kuhalnikom.
- Posodo odstranite s kuhalnika in počakajte, da se sestavine pred tlačenjem malo ohladijo.
- Ne tlačite trdih ali nekuhanih sestavin, ker lahko poškodujete tlačilnik za krompir.
- S tlačilnikom za krompir med ali po tlačenju ne udarjajte po stranskem delu posode. Odvečno hrano odstranite z lopatico.
- Za najboljše rezultate naj bo posoda napolnjena največ do polovice.
- Kuhajte približno 20 minut, odlijte vodo in krompir postavite v posodo.
- Okus lahko izboljšate s soljo ali maslom.
- Postopoma dodajate mleko in nadaljujate, da dosežete želeni rezultat.

6 Čiščenje (slika 7)

Motorne enote, sklopne enote metlice (HR1633/1634/1636/1637/1638), pokrova mini sekjalnika (HR1633/1634/1635/1638), pokrova velikega sekjalnika (HR1636/1637) in sklopne enote tlačilnika za krompir (samo HR1634/1638) ne potapljajte v vodo. Nastavke pred čiščenjem vedno sнемite z motorne enote.

Pozor

- Aparat izključite iz napajanja, preden ga očistite ali sprostite katerega od nastavkov.
- Za boljše čiščenje lahko s posode sekjalnika odstranite tudi gumijasta tesnila.
- Za hitro čiščenje v vrč zlijte toplo vodo z nekaj tekočega čistila, vstavite palični mešalnik in aparat pustite delovati približno 10 sekund.

- Izklopite aparat iz električnega omrežja.
- Nastavek odstranite tako, da pritisnete gumbе za sprostitev na motorni enoti.
- Razstavite nastavek.
- Dodatna navodila si oglejte v ločeni preglednici za čiščenje na koncu tega uporabniškega priročnika.

7 Shranjevanje

- Napajalni kabel navijte okoli ohišja aparata.
- Palični mešalnik, metico in rezilno enoto dajte v vrč.
 - Pri 0,5 l in 1,0 l vrču vse navedenih nastavkov ni mogoče postaviti v vrč.
- Aparat hranite na suhem mestu in ga ne izpostavljajte sončni svetlobi ali drugim toplotnim virom.

8 Dodatna oprema

Za HR1633/1634/1635/1636/1637/1638 lahko kot dodatno opremo naročite neposredno gnani mini sekjalnik (pod kodo 4203 035 83450) pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali na Philipsovem servisnem centru. Pri tem nastavku uporabljajte količino in čas obdelave za mini sekjalnik.

9 Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacije ali imate težavo, obiščite Philipsovo spletno mesto na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

10 Recept

Recept za otroško hrano			
Sestavine	Količina	Hitrost	Čas
Kuhan krompir	50 g	Vključeno	60 s
Kuhan piščanec	50 g		
Kuhan strožji fižol	50 g		
Mleko	100 ml		

Opomba: po posamezni obdelavi vedno počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Srpski

1 Važno

Pred uporabe aparata pazljivo prečitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Srpski

1 Važno

Pred upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.
- Upozorenje**
- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
 - Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
 - Ako je kabl za napajanje oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
 - Ako je aparat oštećen, uvek ga zamenite originalnim jer će u suprotnom prestati da važi garancija.
 - Aparate mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
 - Deca ne smeju da koriste aparat. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece.
 - Deca moraju da budu pod nadzorom kako se ne bi igrala aparatom.
 - Nemojte da dodirujete sečiva, naročito kada je aparat priključen na električnu mrežu. Sečiva su veoma oštra.
 - Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.
 - Da biste izbegli prskanje, uvek unosite blender u sastojke pre nego što ga uključite, naročito kada obrađujete vruće sastojke.

Oprez

- Isključite aparat i izvucite kabl za napajanje iz utičnice ako ćete ga ostaviti bez nadzora ili pre zamene dodatnih delova ili dodirivanja pokretnih delova tokom upotrebe i čišćenja.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih datakata ili delova, garancija prestaje da važi.
- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Nemojte da prekoračite količine i vremena pripremanja koja su navedena na slici 2.
- Nakon obrade jedne količine napravite pauzu. Ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite sa obradom.
- Maksimalna jačina buke ≈ 85 dB (A)

Recikliranje



Proizvod je projektovan i proizveden uz upotrebu visokokvalitetnih materijala i komponenti koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.

Simbol precrtanog kontejnera za otpatke na proizvodu znači da se na taj proizvod odnosi Evropska direktiva 2002/96/EC.



Nikada nemojte odlagati ovaj proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Molimo vas da se informišete o lokalnoj regulativi u vezi sa zasebnim prikupljanjem otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje starog proizvoda doprinosi sprečavanju potencijalno negativnih posledica po životnu sredinu ili zdravlje ljudi.

2 Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

3 Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

4 Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavje "Čišćenje").

Pre upotrebe

- Ohladite vruće sastojke pre nego što ih iseckate ili sipate u posudu (maks. temperatura 80°C).
- Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade.
- Pravilno montirajte uređaj pre nego što ga priključite na električnu mrežu.

5 Korišćenje aparata

Napomena

- Ako koristite dugme za turbo brzinu, aparat radi na maksimalnoj brzini. U tom slučaju, brzinu ne možete da podešavate selektorom brzine.
- Kada koristite dugme za uključivanje/isključivanje, možete da podešavate brzinu selektorom brzine. Što je brzina veća, potrebno je kraće vreme za obradu.
- Kada pravite majonez, ulje sipajte postepeno da biste postigli najbolji i stabilan rezultat.

Ručni blender

Ručni blender je namenjen za:

- pravljenje tečnih namirnica kao što su sosovi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi;
- mućenje mekih sastojaka poput testa za palačinke i majoneza;

pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe. Samo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat. Za sastojke sa predefinisom turbo brzinom na sl. 2 možete da pritisnete dugme za turbo brzinu (na sl. 1) da biste uključili aparat.

Seckalica

Seckalica je namenjena za seckanje sastojaka kao što su orasi, meso, crni luk, tvrdi sir, kuvana jaja, beli luk, začini, suv hleb itd.

Oprez

- Sečiva su veoma oštra! Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja jedinicom sa sečivima, naročito prilikom vađenja iz posude za seckanje, prilikom pražnjenja posude za seckanje i tokom čišćenja.

Napomena

- Ako se sastoji zalepe za zid posude za seckanje, prestanite sa korišćenjem seckice, a zatim ih oslobodite dodavanjem tečnosti ili lopaticom.
- Da biste postigli najbolje rezultate u obradi govedine, koristite ohlađenu govedinu narezanu na kocke.

Mutлица (samo HR1633/1634/1636/1637/1638)

Mutlica je namenjena za šlag, mućenje belanaca, deserte itd.

Savet

- Za mućenje belanaca koristite veliku posudu da biste postigli najbolji rezultat.
- Prilikom mučenja šlaga koristite posudu da biste izbegli prskanje.
- Da biste izbegli prskanje, počnite sa malom brzinom i povećajte je nakon približno 1 minut.

Dodatak za gnečenje krompira (samo HR1634/1638)

Dodatak za gnečenje krompira namenski je napravljen za pravljenje pirea od krompira i za gnečenje kuvanog graška.

Napomena

- Da biste izbegli oštećenja, za skidanje pirea sa dodatka za gnečenje krompira nikada nemojte da koristite oštre ili tvrde predmete.
- Clindar za gnečenje krompira uvek očistite neposredno nakon upotrebe (pogledajte poglavje „Čišćenje“ i tabelu za čišćenje).

Savet

- Clindar za gnečenje krompira nikada nemojte da koristite za gnečenje sastojaka u posudi direktno iznad izvora toplote.
- Uvek sklonite posudu sa izvora toplote i ostavite sastojke da se ohlade pre nego što počnete da ih gnečite.
- Nemojte da gnečite tvrde ili neskuvane sastojke jer to može da ošteti clindar za gnečenje krompira.
- Nemojte da udarate clindrom za gnečenje krompira o stranu posude tokom ili nakon gnečenja. Višak hrane uklonite pomoću lopatice.
- Da biste postigli najbolje rezultate, činija ne sme da bude više od polovine puna.
- Kuvajte približno 20 minuta, ocedite krompire i stavite ih u činiju.
- Ukus možete da poboljšate tako što ćete dodati so ili puter.
- Postepeno dodajte mleko i nastavite dok ne postignete željeni rezultat.

6 Čišćenje (slika 7)

Jedinicu motora, jedinicu za povezivanje mutlice (HR1633/1634/1636/1637/1638), poklopac mini seckalice (HR1633/1634/1635/1638), poklopac XL seckalice (HR1636/1637) i jedinicu za povezivanje dodatka za gnečenje krompira (samo HR1634/1638) nemojte da uranjate u vodu.

Uvek odvojite dodatke sa jedinice motora pre čišćenja.

Oprez

- Isključite aparat iz električne mreže pre čišćenja ili odvajanja bilo kojeg dodatka.
- Takođe možete da uklonite gumene prstenove sa posude za seckanje za detaljno čišćenje.
- Ako želite da obavite brzo čišćenje, sipajte toplu vodu sa malo tečnosti za pranje sudova u posudu, postavite cilindrični blender i uključite aparat na približno 10 sekundi.

- Isključite aparat iz električne mreže.
- Pritisnite dugme za oslobađanje na jedinici motora da biste uklonili dodatak koji ste koristili.
- Sklonite dodatak.
- Dodatna uputstva potražite u odvojenoj tabeli za čišćenje na kraju ovog korisničkog priručnika.

7 Odlaganje

- Namotajte kabl za napajanje oko donjeg dela aparata.
- Cilindrični blender, mutlicu i jedinicu sa sečivima stavite u posudu.
- Za posudu od 0,5 l i 1,0 l, svi navedeni dodaci ne mogu se spremiti u posudu.
- Aparat odložite na suvo mesto, dalje od direktnе sunčeve svetlosti i drugih izvora toplote.

8 Dodaci

Mini seckalicu sa direktnim pogonom (pod servisnim brojem 4203 035 83450) možete da naručite od distributera Philips proizvoda ili u Philips servisnom centru kao datak za modele HR1633/1634/1635/1636/1637/1638. Za ovaj dodatak upotrebite količine i vremena obrade navedena za mini seckalicu.

9 Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnom distributeru Philips proizvoda.

10 Recept

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	Količina	Brzina	Vreme
Kuvani krompir	50 g	Uključiti	60 s
Kuvana piletina	50 g		
Kuvane mahune	50 g		
Mleko	100 ml		

Napomena: uvek ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu nakon svake količine koju obradite.

Українська

1 Важлива інформація

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення блока двигуна використовуйте лише вологу ганчірку.

Увага!

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Якщо пристрій пошкоджено, для збереження гарантійного обслуговування завжди заміняйте його частини оригінальними.
- Пристроями можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, ні було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Цім пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не торкайтеся ножів, особливо коли пристрій під'єднано до мережі. Вони дуже гострі.
- Якщо до ножів приимають продукти, перед тим як очистити ножі, витягніть штекер із розетки.
- Для уникнення розбризкування завжди занурюйте насадку в продукти перед тим, як увімкнути пристрій, особливо під час обробки гарячих продуктів.

Увага

- Залишаючи пристрій без нагляду або перед тим як замінити приладдя чи торкнутися до частин, які рухаються під час використання, завжди вимикайте пристрій та від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані на малюнку 2.
-